

VAMOS
A CANTAR

FOLKLORE

100 PESOS



LOS
EXITOS
DE

- ATAHUALPA YUPANQUI
- RAMONA GALARZA
- LOS HUANCA HUA
- LOS NOCHEROS DE ANTA

ATAHUALPA YUPANQUI



LINDO NOMBRE PA' CANTOR



33 R.P.M. L.P.
SELVA, PAMPA Y CERRO EN LAS MANOS DE ATAHUALPA YUPANQUI - Vol. 10
 ZAMBA DE VARGAS, Zamba - LA ALABANZA, Chacarera - LOS DOS ABUELOS, Milonga pampeana - CANCIÓN PARA DOÑA GUILLERMA, Canción - LA VENGO A DEJAR, Vidala santiagueña - ZAMBA DEL PAJUERANO, Zamba - LOS YUYITOS DE MI TIERRA, Milonga pampeana - DUERME NEGRITO, Canción de cuna negra - PAYO SOLA, Zamba - SIN CABALLO Y EN MONTIEL, Milonga entrerriana - LA TRISTECITA, Zamba - EL NIÑO DUERME SONRIENDO, Arrullo N° 3. 4 (Odeon)

EL PAYADOR PERSEGUIDO - Vol. 11
 RELATO POR MILONGA

LDI 205 (Odeon)



VOLUMEN 12
 EL ARBOL QUE TU OLVIDASTE, Canción - MILONGA TRISTE, Milonga canción - QUIERO SER LUZ, Zamba - EL TRIUNFO, Triunfo - PELAJES ENTREVERAOS, Milonga - DE LOS ANGELITOS, Chacarera trunca - HAY LEÑA QUE ARDE SIN HUMO, Milonga campera - CANTOR DEL SUR, Relato por milonga - LA AMOROSA Zamba - MI VIEJO POTRO TORDILLO, Aire de milonga - IMPOSIBLE, Vidala - CORDOBA NORTE, Chacarera - LA TARDE, Canción.

LDB 99

Estéreo SLDB 99 (Odeon)

33 R.P.M.
 Doble Duración

VOLUMEN 16
 ZAMBITA DEL BUEN AMOR, Zamba - EL BIEN PERDIDO, Chacarera - HUAYRA. Carnavalito jujeño - HUELLA, HUELLITA, Canción.

DTOA/E 2055 (Odeon)



VOLUMEN 17
 ZAMBA DE VARGAS, Zamba - LOS DOS ABUELOS, Milonga pampeana - SIETE DE ABRIL, Zamba - DUERME NEGRITO, Canción de cuna negra.

DTOA/E 2084 (Odeon)

VOLUMEN 18
 LA TRISTECITA, Zamba - LA ALABANZA, Chacarera - ZAMBA DEL PAJUERANO, Zamba - CANCIÓN PARA DOÑA GUILLERMA, Canción

DTOA/E 2112

EN DISCOS

ODEON



RAMONA GALARZA

LA NECESARIA VOZ DEL LITORAL

*La tierra correntina
le dio su dulzura
y su cálido mensaje
y ella lo devuelve
a través del
maravilloso instrumento
de su voz.*



RAMONA GALARZA



Antes de cada presentación,
Ramona cuida
esperadamente su arreglo
personal. En la foto, con su
peinador, antes de
actuar en el Teatro Astral

Algo curioso estaba pasando con la música litoral. Se habían creado ya canciones de profundo lirismo dentro de ese género y era indudable que la cuerda guaraní, con su dulzura, su vena melódica y su poesía íntima encerraba enormes posibilidades interpretativas.

Pero ocurría que nadie asumía esas posibilidades. Faltaba la voz que interpretara a fondo, con la dulzura necesaria, ese acervo cada vez más rico que ofrecía la música del litoral.

Se necesitaba una voz para Corrientes, para el Chaco, para Misiones. Se necesitaba una voz que trajera los mensajes húmedos y dulces de esa vasta región mesopotámica que recupera algo de los ritmos afro-brasileros y algo de los aires paraguayos. Se necesitaba... pero no aparecía.

Hasta que en 1958 se filmaron en Corrientes algunas escenas de una película nacional. Y una muchacha correntina, una "guainita" que había cantado un poco por las radios locales y en fiestas escolares, casi íntimamente, es, por un milagroso azar, invitada a que participe en la filmación para cantar una canción correntina. De ahí en adelante estaba ya sellado el destino artístico de Ramona Galarza. Y también el éxito sensacional, demoleedor, de "Kilómetro II" y "Virgencita del Río", dos canciones que automáticamente la llevaron a la fama, después que un amigo de su familia habló en Buenos Aires con el sello grabador a la que estaría vinculada desde entonces.

Pero algo más que un destino individual quedó sellado en esa oportunidad, en ese mayo de 1958 que es como la segunda fecha de nacimiento de Ramona Galarza. Había quedado consagrada ya la voz auténtica y permanente del litoral. Esa voz esperada que



Flores, árboles, frescura... La voz de Ramona Galarza evoca el paisaje correntino en un mensaje pleno de cielo y también de campo guaraní.

RAMONA GALARZA

demoraba en llegar, había llegado ya... Y de manera triunfal!

Muchas condiciones se daban en Ramona Galarza para justificar un triunfo que de ninguna manera era casual. Por de pronto, existía una experiencia artística que, aunque circunscripta a lo local, había sido aprovechada al máximo por Romano: su actuación como solista vocal en la Orquesta Folklorica de Corrientes le permitió aprender los secretos del canto solo. Había también una "imagen" especial que se conjugaba maravillosamente con su físico: una muchachita correntina igual a cualquiera, con su tez mate, sus negros ojos, su sonrisa dulce, su modo acomodado y modesto: era Ramona realmente una expresión humana del "Tara-güü" tan auténticamente real, que en ella se miraron miles de mujeres argentinas. Y estaba, por supuesto, su voz: una voz dulce, pero vibrante, una voz de amplísimo registro, apta para dar cualquier nota sin llegar al falsete, servida por una vocalización clara y graciosa.

Era todo el capital que traía Ramona Galarza cuando en el otoño de 1958 llegó a la Capital Federal. Pero bastaba para su triunfo... ¡Cuántas canciones están asociadas a su nombre desde entonces! ¡Cuántos bellos mensajes han llegado en la fresca voz de Ramona Galarza para decirnos del paisaje litoral, de su gente, de sus esperanzas, de sus tristezas! Podríamos decir algo que parecerá extraño: el país cono-



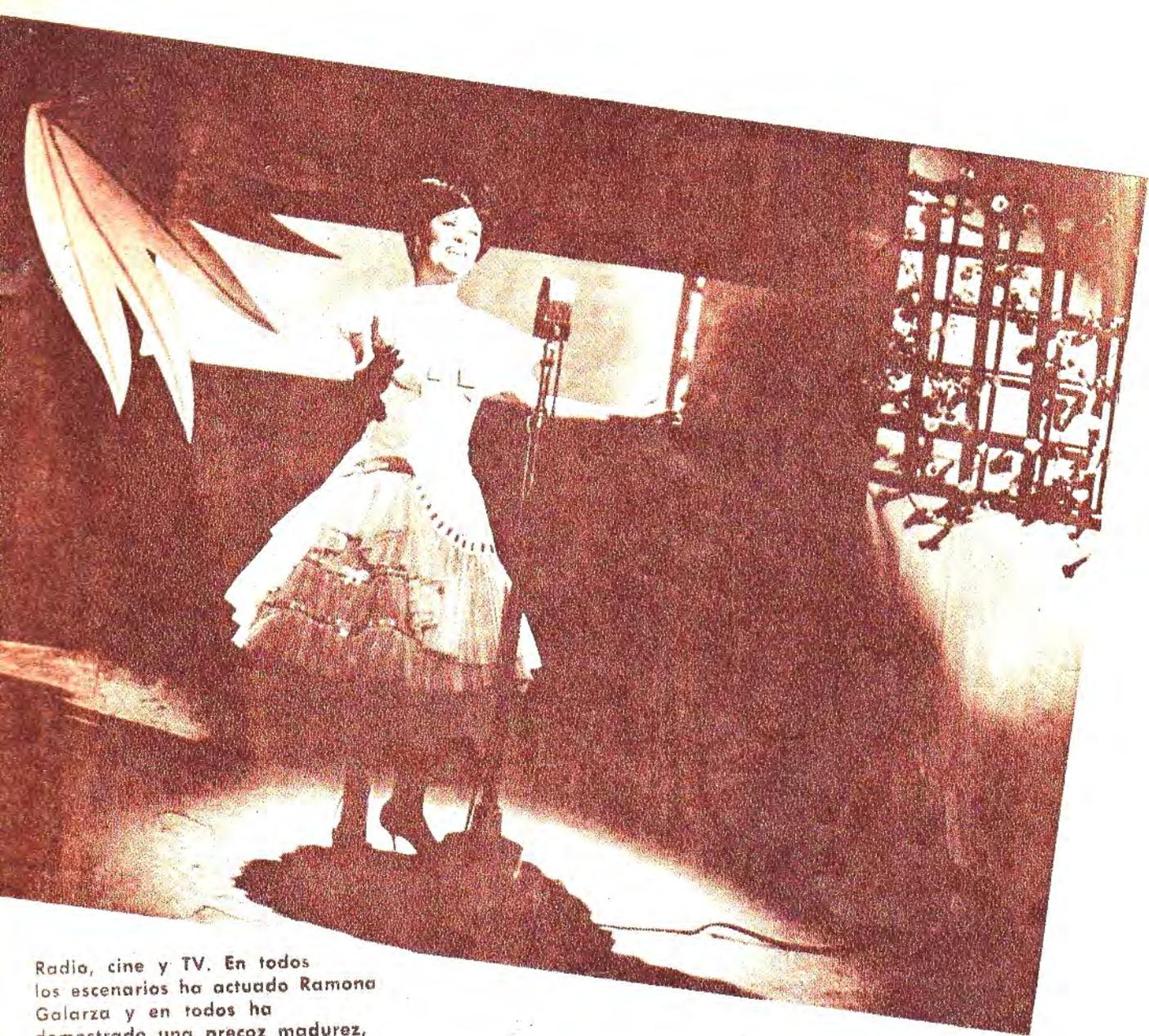
En los comienzos de su actuación, frente a la pantalla de televisión. Eran tiempos de "Kilómetro 11".

CANTO AL RIO URUGUAY GUALAMBAO

Uruguay
Misionero y trepador
por el Moconá se va
tu canto de sol.
Uruguay
gigantesca Curiyú
en una jangada azul
cayendo hacia el mar.
Por el Uruguay
yo me quiero ir

buscando la flor
y allá en el confín
del amanecer
rumbo a San Javier
volver a vivir.
Uruguay
sombbrero de paja y luz
en tus correderas soy
fuego, monte y sol

De: RAMON AYALA



Radio, cine y TV. En todos los escenarios ha actuado Ramona Galarza y en todos ha demostrado una precoz madurez, una gran seguridad



RAMONA GALARZA



Así han visto los
públicos de la Argentina
y América a
Ramona Galarza, en una
plena posesión de su canto

COSTERA

POLCA

I

Cuando la ilusión es camalote
que va por esas aguas
bogando a la deriva...
Cuando la esperanza es un islote
donde cuervos y caranchos
hacen pronto su guarida...
Llora la costera al preguntar:
"¿Dónde está mi amor,
[mamboretá?]"
Y el mamboretá, como negando,
su cuerpo está balanceando
en la rama del sauzal.

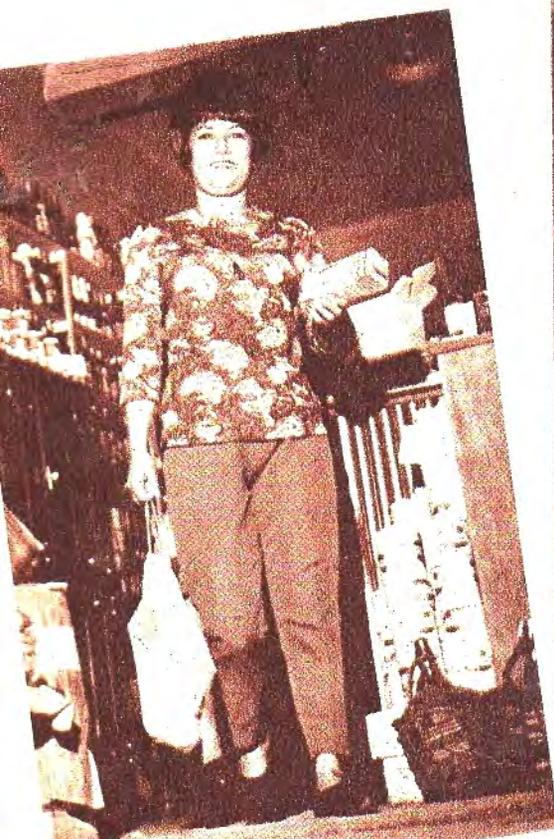
II

Costera,
ceibo en flor de la ribera,
leñadora y lavandera,
hija fiel del Paraná.
Costera,
no esperés en la escollera
que la lancha maderera
tal vez nunca volverá.

I (bis)

Pasan resonando en el silencio
las lanchas que acarrear
maderas y frutales.
Brillan jugueteando en la
[corriente
las estelas que a su paso
van besando los juncales.
Llora la costera al preguntar:
"¿Dónde está mi amor,
[mamboretá?]"
Y el mamboretá, como negando,
su cuerpo está balanceando
en la rama del sauzal.

Letra de: Ricardo Linares
Música de: Vicente Cidade



Ramona, mujer de hogar: nada de la casa le es ajeno, ni la cocina, la plancha, ni el aseo de sus pisos ni tampoco sus compras. Mujer sencilla y de su casa, el éxito no ha cambiado sus costumbres de muchacha sencilla que hace de su hogar su palacio.



RAMONA GALARZA

Una severa autocrítica caracteriza a Ramona. Escucha sus propios discos para mejorar aún más su técnica vocal.



ció completamente al litoral argentino a través de la voz de Ramona Galarza. Porque conocer una región no es solamente saber de sus características geográficas o económicas. Requiere fundamentalmente conocer el meridiano espiritual de su gente, esa cuerda íntima y honda que sólo se revela a través del

espíritu... Es decir, a través de la música y la poesía.

Ramona Galarza ha prestado ese invaluable servicio a su tierra natal. A través suyo el folklore litoral adquirió una vigencia explosiva. Hasta que ella apareció, el folklore de estirpe salteña tenía una importancia incontrastable dentro del panorama de

nuestro género. Pero llegó Ramona y lentamente primero, luego de manera incontenible se pobló nuestro acervo cancionero de chamamés, polkas, galopas, rasguidos dobles y litoraleñas...

Era que el género litoral había encontrado su propia voz.

Y así ha seguido siendo.

La madre de Ramona Galarza ha vivido todos los días el triunfo de su hija y comparte con ella los momentos anhelantes de sus actuaciones más difíciles





Ramona con el doctor Santos Sarmiento, presidente de la Comisión Ejecutiva del Festival del Folklore de Cosquín. A su lado, Dorita, la inglesita que canta folklore

LA CANOA

RASGUIDO DOBLE

Estoy sufriendo el hastío
viejo, río...
de no volver pronto a navegar
entre tus aguas que hacen soñar...

En la canoa del sueño
fuimos, dueños...
de la naturaleza la mejor belleza
te ofrece el litoral.

En la canoa aquel romance comenzó

cuando del agua recogí una bella flor
y deshojándola con fe
con emoción le preguntaba con afán:
"¿Me quiere o no?"

Entre las palmeras que adornaban el lugar
entre los pájaros y el fresco matorral,
en la canoa en su interior
nació el amor, vivió el amor, murió el amor.

Letra y Música de: FABIO

Desde hace ocho años, "la novia del Paraná", como se la llama, ha jerarquizado y promovido el folklore propio de su región. Lo ha hecho con inteligencia, con sentido selectivo, con exigencias a su propio arte, discriminadamente. Y eso es lo que ha hecho perdurable su triunfo. Sus actuaciones en radio y en TV, sus presentaciones en los grandes festivales y en las giras, la conquista del Disco de Oro y las distinciones que

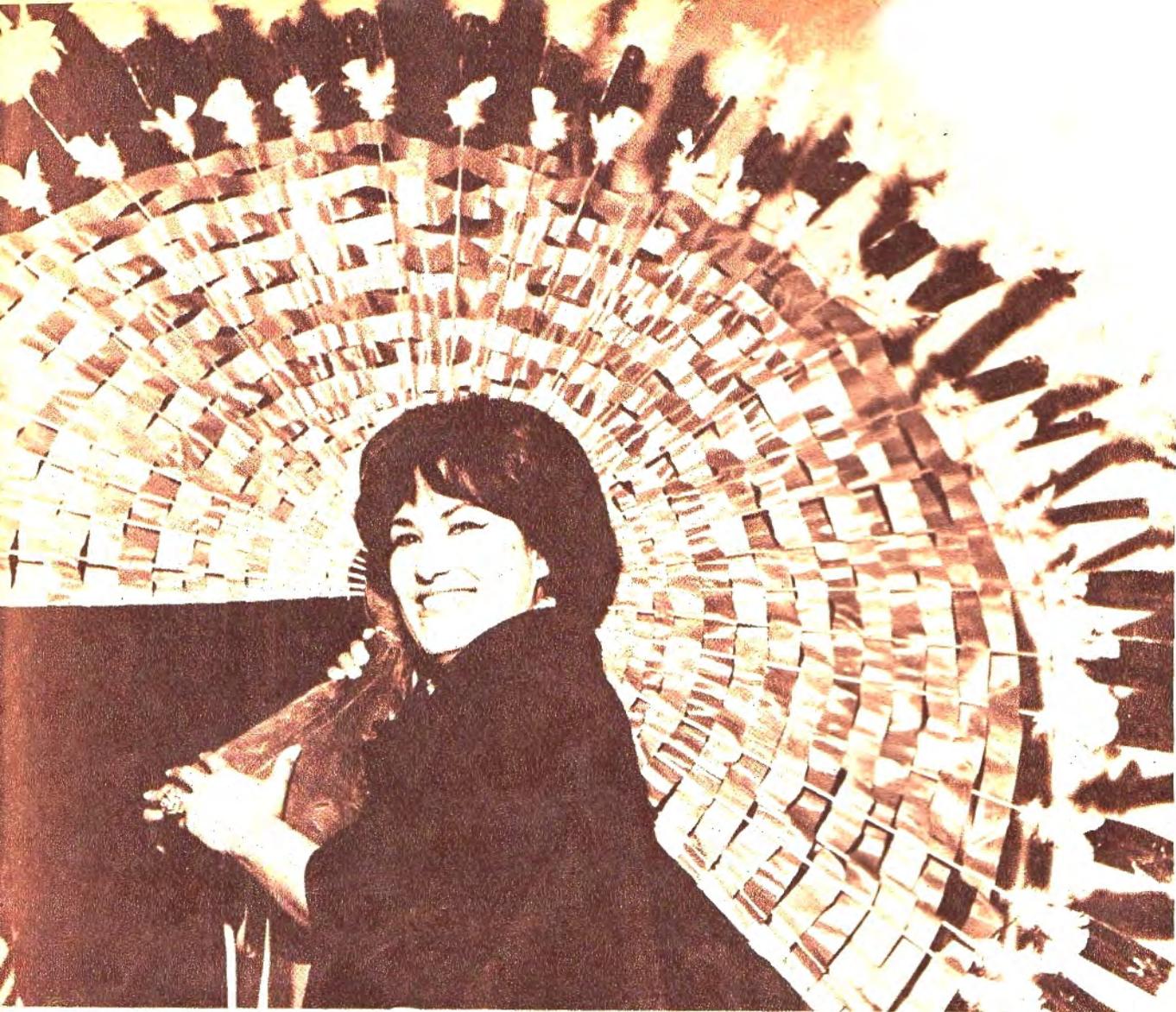
se le han conferido son el producto de una gran voz, una gran personalidad y una gran inteligencia puestas todas al servicio de su arte.

Porque —también hay que decirlo— Ramona Galarza no ha dejado de ser nunca la muchacha correntina de siempre. Ni el triunfo ni el forzado alejamiento de su tierra natal le han hecho olvidar que ella es una mujer correntina. Una mujer que siente anchas sendas de amor que la atan

a su terruño. Ramona Galarza, artista de fama internacional, que ya está definitivamente incorporada al elenco de las grandes estrellas del canto popular, sigue siendo la "cuñatai porá" de la tierra húmeda y estrellera que la vio nacer. Esa tierra le dio sus mejores esencias y ella las ha volcado generosamente, bellamente, a través del instrumento maravilloso de su canto, para un público que la sigue aclamando.

En uno de sus frecuentes viajes artísticos al extranjero
En la foto, al bajar de un avión que la condujo a Santiago de Chile





En el Festival Latinoamericano de Salta: Ramona, traviesa, se ha puesto la corona de plumas que usan los integrantes de la "Diablada de Oruro", componentes de la disciplinada delegación boliviana.

EL BESO AQUEL

VAISEADO

Aquel beso que te di
desunió mi corazón,
y aunque el tiempo ya pasó
siempre te recordaré;
porque se ha grabado en mí
el recuerdo de tu amor
y en mi pecho late aún
el beso aquel que temblando te di.

Yo no me olvido de las horas que pasé
junto a tu lado y que el tiempo no podrá

borrar jamás, porque sé
que entre los dos quedó sellado el beso aquel.

Si pudiéramos volver
al pasado que murió,
volvería a renacer
con más amor y más fuerza el ayer.

De: FRANCISCO CASIS
y LUIS MENDOZA

LOS NOCHEROS DE ANTA



33 R.P.M. Long play

VOLUMEN 3

ZAMBA PARA NO MORIR, Zamba - CHAYITA DEL VIDALERO, Vidala chava - SUR, Aire pampeano - LA VIEJA, - LA BAGUALERA, Vidala - EL DOMINGUERO, Rasguido doble - ZAMBA DEL CHAGUANCOCO, Zamba - MI ABUELA BAILO SIRILLA, Sirilla - SOLITARIO, Canción - PADRE DEL CARNAVAL, Zamba - CUANDO VOS QUIERAS, Bai-lecito - HASTA LA VUELTA, Chamarrita.

LLS 14511

Estéreo SLLS 14511 (London)

33 R.P.M. Simple

SOLITARIO, Canción - LA BAGUALERA, Vidala.

33 DLS 14024 (London)

VICTOR VELAZQUEZ

33 R.P.M. Long play

CANCION, GUITARRA Y PAMPA

DEJA QUE SILBEN LOS VIENTOS, Milonga - PATO, SIRIRI, Canción - ME ALEGRO DE HABER NACIDO, Tema sureño - LA GALPONERA, Milonga - SUEÑO PESCADOR, Canción - ASI CANTO, Milonga - CANCION PARA MI GUITARRA, Poema - ME DICEN EL PANSERVERDE, Milonga - GARZAS VIAJERAS, Sobrepaso - CANTO AL PARANA, Canción - LO QUE YO TRAITO, Milonga - PIEL DORADA, Canción - LA VUELTA, Milonga campera - TALITA DEL PEDREGAL, Poesía.

LLS 14509 (London)



MARIAN FARIAS GOMEZ

33 R.P.M. Doble Duración

CHACARERITA MPCHIPORODOBLE, Chacarera doble - ALLA EN LA PLAZA MAYOR, Zamba - VOLVERE SIEMPRE A SAN JUAN, Zamba - LA CACHARPAIA, Vidala chayera.

DTOA/E 2208 (Odeon)

Próximamente aparecerán dos nuevos temas grabados en discos ODEON por MARIAN FARIAS GOMEZ: la canción CUANDO VOS QUIERAS y el villancico EL CHANGUITO Y LA LUNA.



en discos

ODEON



LONDON

GRABACION DE FIDELIDAD TOTAL
(Full Frequency Range Recording)
Marca Registrada de LONDON RECORDS Inc.
of New York, N. Y., U. S. A.

ATAHUALPA



YUPANQUI

LA ANTIGUA

VOZ

POPULAR

En su canto llega
el mensaje
de la tierra:
el monte,
el cerro, el río,
la pampa...

HABLAR de Don Atahualpa Yupanqui... ¡qué cosa tan fácil! Hablar de Don Atahualpa Yupanqui... ¡qué cosa tan difícil!

Don Atahualpa es un tema que puede abordarse sin dificultad. Su personalidad, su cancionero, sus creaciones, sus andanzas están a la vista de todos. Y sin embargo... ¡qué difícil es acertar el sentido hondo de su trayectoria! ¡Qué difícil es decir de él lo que realmente debe decirse...!

Habría que hablar de leyendas para hablar de Don Ata. Tendríamos que empezar con su niñez, en el Pergamino de 1908, al lado de don José Demetrio Chavero, su padre, un recio ferroviario que sabía de todos los rumbos porque así se lo imponía su actividad. Ese padre santiagueño que le tra-



El smoking no cambia la esencia de don Atahualpa Yupanqui.
Siempre será el mismo cantor de la tierra...

LA ANTIGUA VOZ POPULAR

En su canto llega
el mensaje
de la tierra:
el monte,
el cerro, el río,
la pampa...

HABLAR de Don Atahualpa Yupanqui... ¡qué cosa tan fácil! Hablar de Don Atahualpa Yupanqui... ¡qué cosa tan difícil!

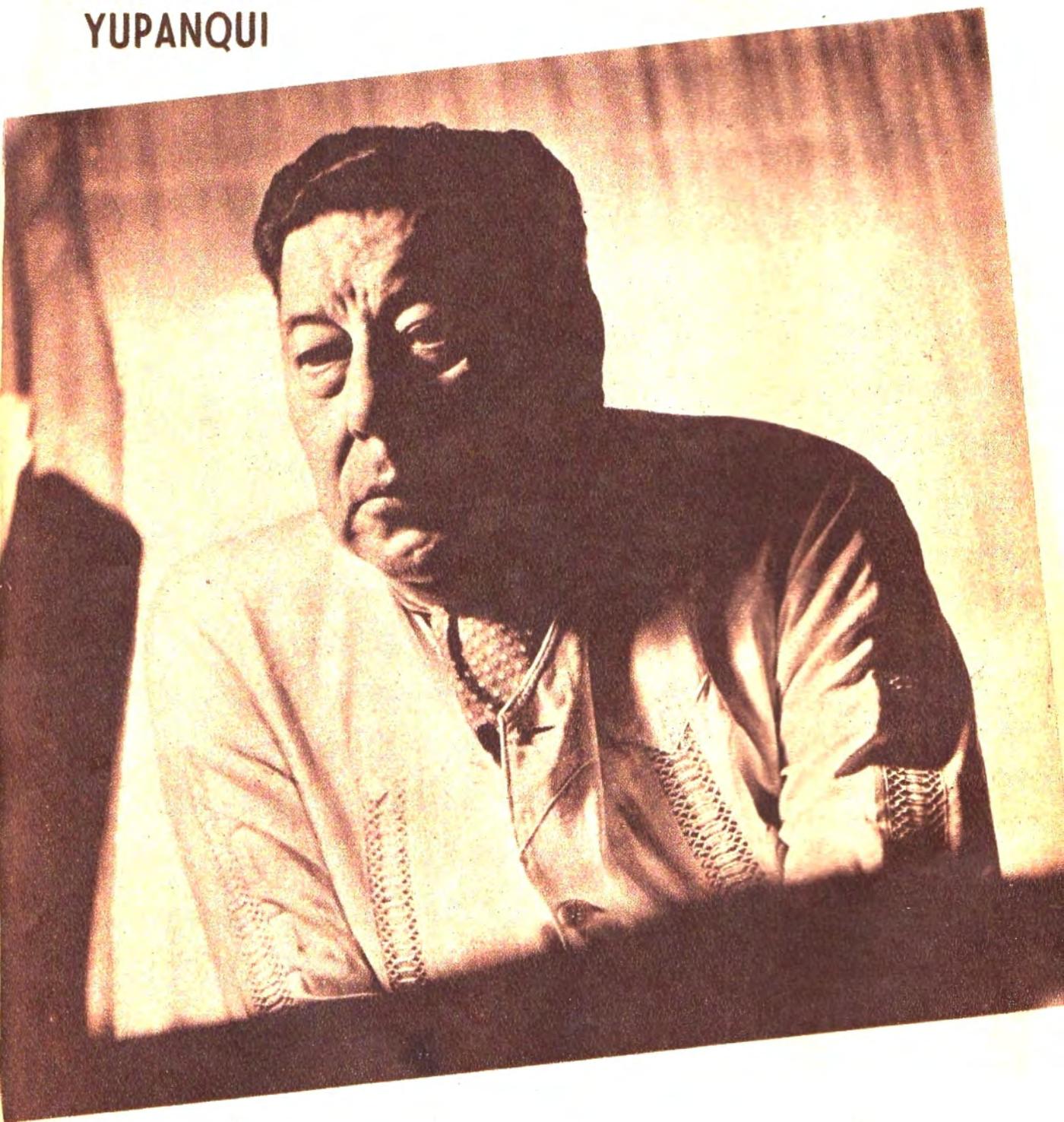
Don Atahualpa es un tema que puede abordarse sin dificultad. Su personalidad, su cancionero, sus creaciones, sus andanzas están a la vista de todos. Y sin embargo... ¡qué difícil es acertar el sentido hondo de su trayectoria! ¡Qué difícil es decir de él lo que realmente debe decirse...!

Habría que hablar de leyendas para hablar de Don Ata. Tendríamos que empezar con su niñez, en el Pergamino de 1908, al lado de don José Demetrio Chavero, su padre, un recio ferroviario que sabía de todos los rumbos porque así se lo imponía su actividad. Ese padre santiagueño que le tra-



El smoking no cambia la esencia de don Atahualpa Yupanqui.
Siempre será el mismo cantor de la tierra...

ATAHUALPA YUPANQUI



Una característica expresión de don Ata pensativo, ensimismado concentrado en sus recuerdos y en sus creaciones...

jo por las vertientes de la sangre el rumor rítmico y cortado de las chacareras. Esa casa paterna de la que diría años más tarde Don Ata: "Un hogar modesto y rural. Vivían mis mayores en

una limpia pobreza donde solo brillaban los aperos y la decencia. En mi casa paterna el tabaco y el alcohol eran desconocidos. Nada nos sobraba pero teníamos muchos libros".

QUIERO SER LUZ ZAMBA

I

Se me está haciendo la noche
en la mitad de la tarde,
no quiero volverme sombra
quiero ser luz y quedarme.

Me fui quemando en la noche
siguiendo la misma senda,
siempre atrás de una guitarra
apagué la última estrella.

Estribillo

No sé qué dicha busqué
qué quimera
qué zamba me quitó el sueño
qué noche mi primavera.

II

Hoy que me pongo a pensar
sólo converso en silencio,
me miran los ojos de antes
viejos de ausencia y de tiempo.

La misma mirada siempre
de aquellos años tan lejos,
por fin me duermo en la noche
que alumbró el lucero viejo.

Letra y música de:
DANIEL REGUERA

LA AMOROSA ZAMBA

I

Arden mis labios por ti,
muriéndose de amor,
porque eres mi dueña,
santiagueña de mi corazón.

II

Temblando vuelves a mí,
dejándome en tu adiós
tus manos pequeñas,
santiagueña de mi corazón.

(Estribillo)

Dormirán mis ojos sobre tu pecho
como en las abras el sol;
amorosa flor de mi tierra,
miel santiagueña, dulce como el mistol.
Mis sueños te sueñan,
santiagueña de mi corazón.

(Segunda)

I

Lloran mis ojos por ti
lágrimas de pasión,
si tú me desdeñas,
santiagueña de mi corazón.

II

Rezo tu nombre al partir,
llamándome tu voz;
carita risueña,
santiagueña de mi corazón.

Letra de: **OSCAR VALLES**
Música de: **HERMANOS DIAZ**

Don Atahualpa
Yupanqui y su máscara
de bronce, como un
ídolo indio...



ATAHUALPA YUPANQUI



Sí. De muchas cosas habría que hablar para entender en profundidad a Atahualpa Yupanqui. Por ejemplo de sus excursiones a las cercanías de Los Toldos y Junín, a los campos donde vivían los últimos indígenas en suertes de tierra que les había tocado después de la Conquista del Desierto. Allí, el niño Chavero oíría tal vez esos aires sureños que más tarde haría tan bien. Y habría que hablar de Bautista Almirón, su primer maestro de guitarra. Y también de su viaje a Tucumán, a los diez años, acompañando a su familia, cuando descubrió la zamba y sus infinitas, misteriosas voces. Y también habría que hablar de sus empleos trashumantes, pasada ya la adolescencia, cuando la vida le empezó a exigir: sus empleos de periodista, de corrector de imprenta, de empleado de escribanía. . . O sus andanzas por Entre Ríos, por los valles calchaquíes, por los llanos riojanos, por la puna jujeña; su interminable peregrinación, fervorosa de Patria y de pueblo por todas las rutas del país.

De todo eso habría que hablar. . . ¿Pero para qué? ¿Es realmente necesario? ¿O acaso basta con sentarse y escucharlo? Pues toda esa suma de experiencias, toda esa vida densa y caminada está en la música y en las coplas que Atahualpa Yupanqui sabe entregarnos vuelta a vuelta. Desde sus primeras entregas: desde aquel "Caminito del Indio" y aquel "Piedra y Camino" o aquel "Luna Tucumana", hasta sus últimas, triunfales creaciones: "El Payador Perseguido", por ejemplo, que abarca y



Recolector incansable de elementos folklóricos, don Atahualpa ha recogido de sus largas peregrinaciones instrumentos musicales indígenas, viejas armas, utensilios en donde trabajó la madera, el barro y el hierro con amor y destreza

ATAHUALPA YUPANQUI

... sintetiza los años y los trabajos de don Atahualpa.

Fueron muchos esos años. No muchos en el tiempo —don Atahualpa es todavía un hombre joven— pero sí en la densidad con que fueron vividos. Tiempos en que estuvo proscripto —“no me nuembren que es pecado / nadie mis coplas recuerde”— o tiempos en que mereció las distinciones más importantes que puede corresponder a un artista —como el premio Charles Cross de Pa-

ris, en 1950— y que lo vio llegar triunfalmente a los salones más acreditados del Viejo Continente, de Japón, del Cercano Oriente. Y esa densidad de los años no ha hecho sino acentuar en él su sentido nacional, su profunda fidelidad a la tierra que lo vio nacer y a cuya alabanza dedicó sus días. Lo ha dicho en ese maravilloso libro que es “El Canto del Viento”: “Cuando pude andar salí al camino, a juntar hilachitas de cantares, el ¡ay! de una



**Ni hasco ni retraído.
Don Ata es un hombre
siempre abierto a la
amistad. En las fotos se lo
ve con Los Fronterizos,
Las Voces del Quebrachal y,
visitando nuestros
talleres, con
don Alberto Honegger**

zamba, la punta de un estilo, el grito de una vidala. Con el solo linaje de mi sangre mestiza. Un oscuro linaje de Loreto y Gupúzcoa. Y una guitarra que me acercó la vida. Una guitarra tan indócil para mis manos como generosa para mi corazón..."

Digámoslo de una vez:

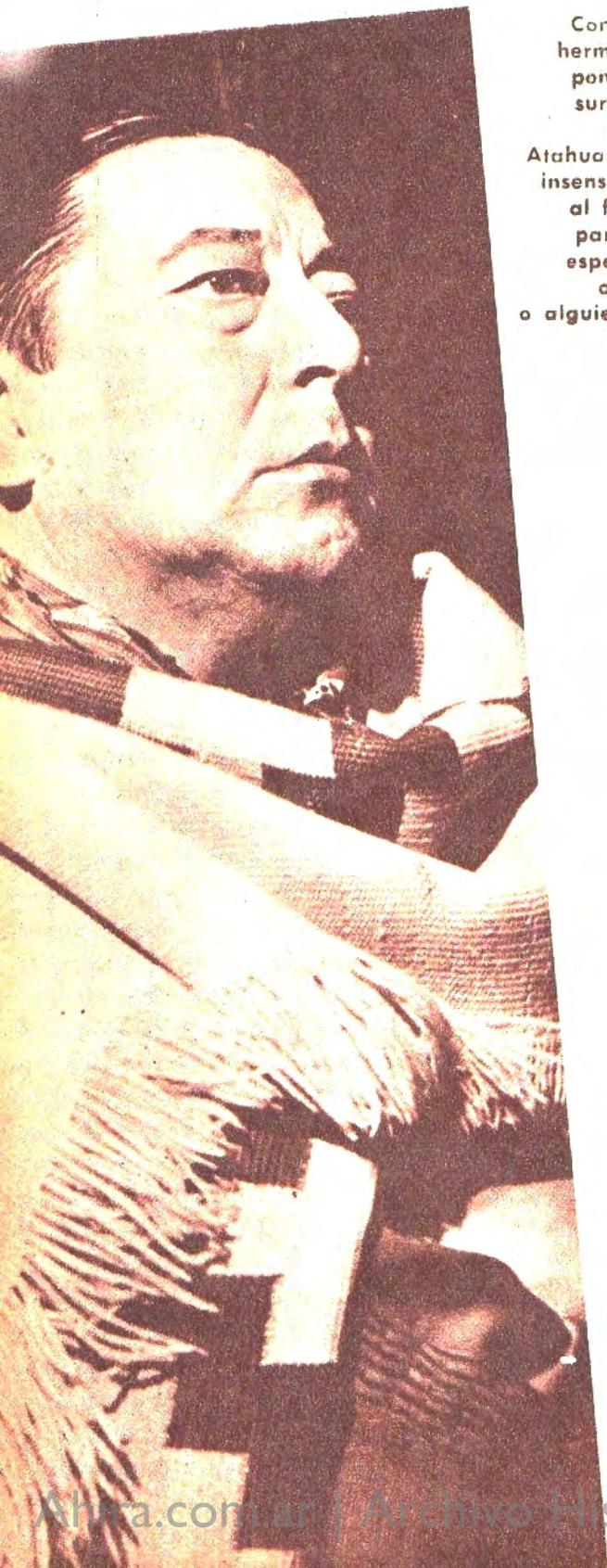
En el Festival de Cosquín. Como simple espectador. Una silla más allá, Jorge Cafrune.



Viajero incansable, Atahualpa Yupanqui tiene amistades en todos lados; en las fotos aparece con Santiago Ayala "El Chúcaro", con un sacerdote que lo reportó el año pasado y con una de sus admiradoras japonesas, durante su último viaje al Lejano Oriente



ATAHUALPA YUPANQUI



Con su
hermoso
poncho
surero,
don
Atahualpa,
insensible
al frío,
parece
esperar
algo
o alguien...

MILONGA TRISTE

MILONGA

I

Llegabas por el sendero
delantal y trenzas sueltas,
brillaban tus ojos negros
claridad de luna llena.
Mis labios te hicieron daño
al besar tu boca fresca
castigo me dio tu mano
pero más golpeó la ausencia.

(Estribillo)

Volví por caminos blancos,
volví sin poder llegar
grité con mi grito largo
canté sin saber cantar.

II

Cerraron tus ojos negros
se volvió tu cara blanca
y llevamos tu silencio
al sonar de las campanas.
La luna cayó en el agua,
el dolor golpeó mi pecho
con cuerdas de cien guitarras

III

Tristeza de haber querido
tu rubor en un sendero
tristeza de los caminos
que después ya no te vieron,
silencio del camposanto
soledad de las estrellas,
recuerdos que duelen tanto.

De: PIANA Y MANZI



En el balcón de
su casa, en
Palermo, se obtuvo
esta notable
fotografía de don
Atahualpa

ATAHUALPA YUPANQUI



¿Atahualpa pianista? Sí, pero simplemente aficionado. A veces recorre el teclado para afirmar las armonizaciones de su guitarra.

Atahualpa Yupanqui es la gran voz de la tierra. La voz vieja de la tierra que se expresa como debe expresarse: con dignidad, sin apuro, sin estridencias, con toda la antigua sabiduría del terruño con el zumo vital que ha ido exprimiendo en días y noches, en meses y años de peregrinajes de un fervoroso amor.

La voz de la tierra. Tal como un payador de los antiguos tiempos, de los que iban andando y andando, dejándose llevar por los azares y los amigos, dejando en cada lugar sus cantares, recogiendo en cada pago los mensajes apenas dichos del árbol y la laguna, del monte y el cerro. Eso es don Atahualpa. Un payador. Lo vemos a veces de "smoking" en los grandes escenarios, convocando por sola acción de presencia el respeto unánime. Lo vemos en los festivales de multitudes enormes, imponiendo silencio con solo aproximarse al micrófono. Pero siempre lo estamos viendo como un payador andariego, bajando donde lo invitan, sentándose en la rueda amiga con la tranquila parsimonia del que sabe que tiene mucho tiempo por delante, templando la guitarra sin apuro y sin jactancia, iniciando un rasgueo modesto y efectivo, conversando sus cantares para que lleguen a lo profundo del corazón de sus oyentes...

Así lo vemos a don Atahualpa. Con su alforja llena de coplas, llevando donde quiera que va el cancionero del país, que crea y recrea continuamente como un generoso molinero que en la harina popular amasa un alimento eterno. Así lo vemos a don Atahualpa, el cantor argentino de siempre.



Con un instrumento
indígena, don Atahualpa
parece evocar lejanos
ancestros que han nutrido
su inspiración con
antiguas notas de pueblo
y viejos paisajes
nacionales

VICTOR VELAZQUEZ

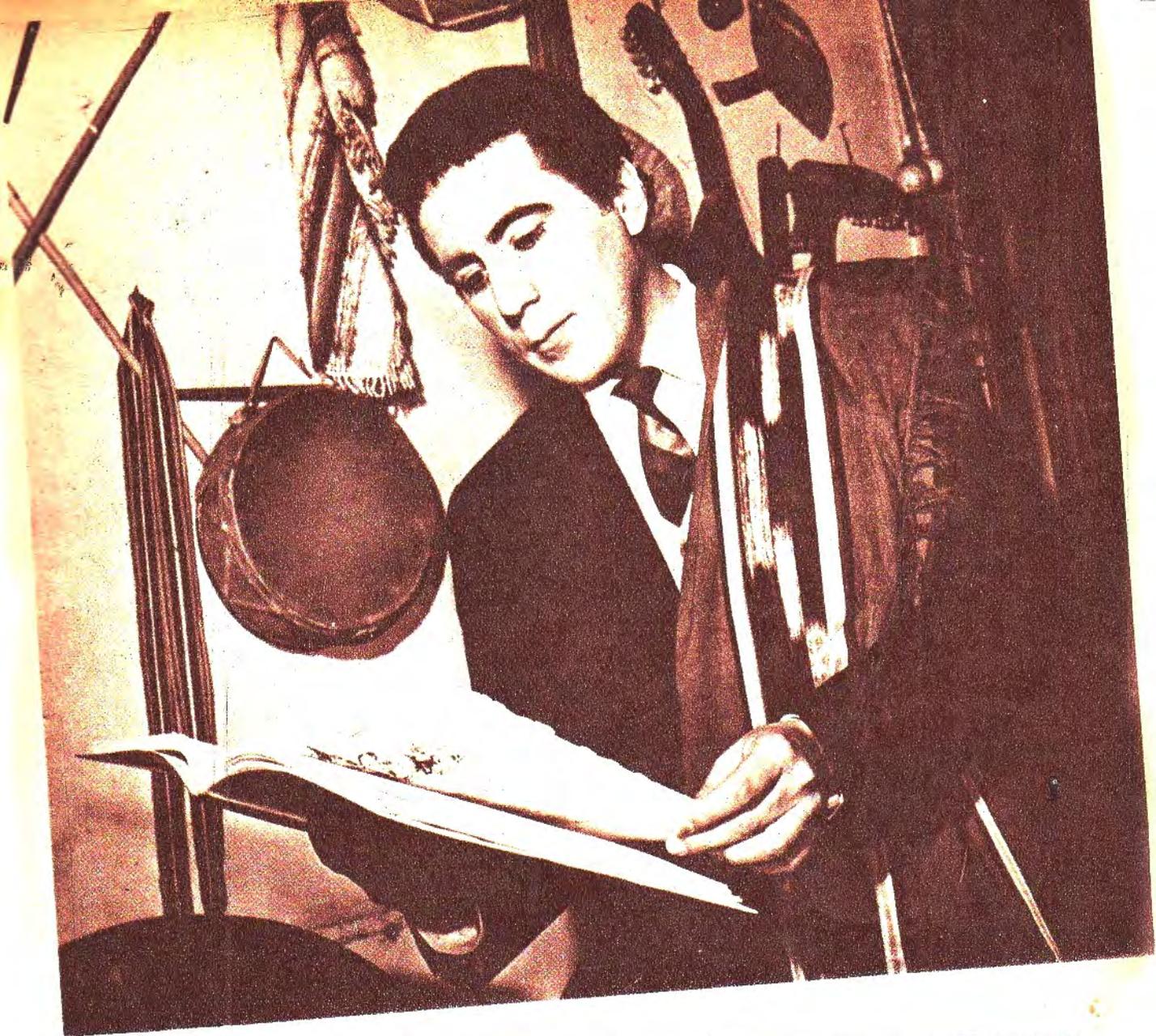
EL ENTRERRIANO
QUE SE IMPUSO
DESDE ABAJO

UN perfil acusado, una boca que tiene subrayado el pico de la sonrisa. Y una sonrisa cordial que en cualquier momento florece en su rostro atezado. Víctor Velázquez ha paseado su figura por Entre Ríos, su pago natal, por el Uruguay, que le brindó muchas satisfacciones y por Buenos Aires donde ya ha triunfado. Un entrerriano de Altamirano que no puede vivir despegado de sus cuchillas litorales y para el cual la cinta plateada del río Uruguay es un incentivo más para cruzar a cada rato desde la provincia de Pancho Ramírez a las tierras de don José Artigas...

Cantor y guitarrero empezó a actuar hace cinco años en una difundida actuación de TV por un canal porteño. Un buen día dejó todo y se fue a Montevideo. Allí le ocurrió algo inesperado: fallaron sus proyectos y sus conexiones y debió empezar a



Concentrado, bien metido en su canto, Víctor Velázquez dice, canta, transmite y traduce en su voz el sentido profundo de la canción



Estudioso y disciplinado, Víctor Velázquez es también un recolector de objetos criollos.

cantar en los humildes restaurantes cercanos al puerto. Víctor Velázquez no se desanimó: sabía que llevaba un mensaje importante y podía difundirlo en cualquier lado. Y el milagro ocurrió rápidamente: lo escucharon, lo contrataron en una emisora montevideana y al poco tiempo le "dieron" un espacio que se llamó "Un Entrerriano que le canta a la Patria". Fue a través de ese espacio que

PATO SIRIRI

CANCION

Pato Siriri, que de noche pasa
¿Adónde te vas buscando el
[amor?
Las estrellas son rumbos de tu
[raza.
por eso en el río persigues
[reflejos
de la Cruz del Sur.
Pato Siriri, debajo la luna,
barco de papel que en el cielo
[va.
En el espíritu pescador del
[estrellas
yo busco una de ellas que
[alumbre mi vida

pato Siriri...

Si algún día vuelves
y como el sauce me ves llorando
es que una estrella vivo
[esperando
que con el canto se encienda
[en mí.

También el río, buscando cielo
siempre se aleja
y aquí en la orilla solo me deja
tu silbo errante...

Pato Siriri...

Letra y música de:
JAIME DAVALOS

Un trofeo que es legítimo orgullo para Víctor Velázquez: el premio "Ariel", que le fuera entregado en Montevideo por la calidad de sus programas.

el público oriental conoció a Víctor Velázquez. Fue también en esa oportunidad que grabó una de sus creaciones más exitosas: "Pato Sirirí". Después vino "La Peña de Víctor Velázquez" y a fines de ese año, el premio "Ariel", una de las máximas distinciones otorgadas en el país hermano.

Había triunfado desde abajo y sin apuro. Y sin apuro regresó a su país para instalarse triunfalmente en las radios y en TV, donde actúa profusamente.

Y también las grabaciones. Porque Víctor Velázquez es de esos artistas que se aprecian mejor escuchándolo tranquilamente en la soledad del disco, en la comunicación directa y sin interferencias que viene desde el surco hasta el oyente. Tiene una voz fresca y espontánea, una voz que sabe decir con tanta galanura como cantar. Cuando entona, Víctor Velázquez es el típico cantor litoral, con el aporte artístico que le da su constante estudio de la técnica vocal.

Hay que escucharlo a Víctor Velázquez. Un fresco mensaje que dice de ríos y palmeras, de cuchillas y largos paisajes ondulados —el rostro común entrerriano y oriental— llega a través de sus palabras.

El gran fotógrafo entrerriano Pedro Luis Raotta sacó esta magnífica foto a su comprovinciano y amigo V. Velázquez.



HNOS. ABRODOS

33 R.P.M. Simple

LA JOTA CORDOBESA, Jota criolla - EL GATO DEL NIETITO, Gato.
D.T.O.A. 7213 (Odeon)



DORITA Y PEPE

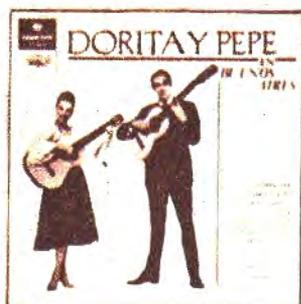
33 R.P.M. Long play

DORITA Y PEPE EN BUENOS AIRES

LA TEMPRANERA, Zamba - AIRES SUREÑOS, Milonga - SOY CARNAVAL, Carnavalito - COSTERA, Polca - QUE BUENA FUE MAMA, Zamba - CAMINITO DEL NORTE, Cueca - TIERRA QUERIDA, Zamba - POLLERITA, Huayno - VIÑA DE CHAPANAY, Cueca - NUNCA, NUNCA Zamba - POR PRESUMIDO, Gato - MONTE ADENTRO, Estampa misionera

LDF 4309

Estéreo SLDF 4309 (Odeon)



ALBERTO MERLO

33 R.P.M. Long play

SEMBLANZA SUREÑA - Vol. 2

CACHIRLEANDO, Milonga - RINCON DE LOPEZ, Triunfo - SOY DE ARBOLITO, Huella - EL AUTOMOVIL, Relato gaucho - PONCHO CASTAÑO, Estilo - EL TRIUNFO DE LOS VARONES, Triunfo - MI AHIJADITO EL REGALON, Relato - LA VUELTA DE OBLIGADO, Triunfo - MILONGA DEL PEON DE CAMPO, Milonga campera - GALPON DE ESTANCIA, Cifra - PA' DOLORES, Huella - DEL PASAO, Milonga.

LDB 84 (Odeon)



DAMIAN CENA

33 R.P.M. Doble Duración

LA BOTA BLANCA, Chamamé - LOS FLEQUILLUDOS, Chamamé - EL AROMITO, Chamamé - EL PICO BLANCO, Chamamé.

D.T.O.A./E 2210 (Odeon)



en discos

ODEON



LOS HUANCA HUA:

DESDE 1960, EN LA VANGUARDIA
DE LA GRAN VOZ NACIONAL



Estamos en 1960. Hay una verdadera explosión de folklore. En todas partes se canta folklore, todo el mundo aprende a tocar guitarra, nadie ignora la última zamba o la penúltima vidala... Pero todos cantan al estilo salteño. Grandes conjuntos han impuesto esa modalidad y es

difícil o imposible salirse de ella.

Entonces aparece súbitamente un grupo vocal juvenil. Ellos cantan en una forma diferente. Han tomado la estructura de la melodía, la han enriquecido con armonizaciones novedosas, hacen del ritmo una materia cantable,

imitan el rasguído de las guitarras o el golpear de los bombos. Y la gente empieza a enloquecerse con Los Huanca Hua.

¿Quiénes son Los Huanca Hua? Nacieron casi como un grupo familiar. "Hijos de la Música" se llaman y es así, verdaderamente. El fecundo

Las juveniles
rosyras de
Jey Huanca Hua
están como
quemados a un
éxito que les
da tío desde hace
varios años



tronco de los santiagueñísimos Fariás Gómez ha retoñado en estos muchachos y esta chica que han recogido todo lo nuevo de lo tradicional para expresarlo de manera distinta. Hacen un folklore que alguien calificó de "folklore de cámara". Pero de ninguna manera tienen un estilo rebuscado o difícil. La sofisticación es lo más lejano que puede pensarse de estos muchachos de sonrisa fácil, que se divierten como locos cuando cantan... Hacen, simplemente, lo que sienten como folklore, agregando a lo tradicional todos los elementos técnicos de un grupo vocal moderno.

Y desde entonces, Los Huanca Hua vienen siendo una de los conjuntos hegemónicos en el plano del folklore. Crecieron y maduraron los muchachos cantando. Se casaron, anduvieron en giras, fueron aclamados por la crítica en Washington y Nueva York. Grabaron discos que obtuvieron anchos sucesos. Algunos debieron irse, reclamados por otros compromisos vitales y su claro fue llenado por otras voces. Pero



ME ENAMORE UNA VEZ

RANCHERA I

Cuando yo quise quererte
vos no me quisiste, vos no me quisiste,
y ahora que querés quererme
no te doy alpiste, no te doy alpiste.
Cuando loco te seguía y te perseguía
nunca te encontré,
y ahora que yo te he largado porque me has
[faltado]
tú me andas buscando
y ahora que yo te he largado tú me andas
[buscando]
pero no hay de qué!

(Estríbillo)

Yo soy así, pa' que sepás,
y si te amarras hoy, ya no me interesás;
yo soy así, y sé por qué

y sé sincero ser, y me ensarté.
Me enamoré una vez, no me enamoro más
a mí no me busqués, porque no me encontrás
me enamoré una vez y no me han desastrar
por que por más que andés a mí no me engañas.

II

Cuando yo te di una cita
en el gallinero, en el gallinero,
me dejaste sin visita
y sin entrevero, y sin entrevero
cuando te ofrecí mi boca porque estaba loco
me dijiste no!
Y ahora que tengo otro socio que atiende el
[negocio]
quieres que lo deje
y ahora que tengo otro socio quieres que lo deje,
pero no hay de qué.

Letra y Música de:
F. CANARO e IVO PELAY



¿Se tirarán a la piletta? Claro que se tiraron, con audacia y coraje. Como hay que hacer...

Con Mario Jorge Acuña, en la audición "Camino Adelante", que Los Huanca Hua visitan.

siempre el mismo estilo trabajado, rigurosamente elaborado, rigurosamente fino definió las entregas de Los Huanca Hua. La "Misa Criolla" fue un esfuerzo espléndido; no solamente por la calidad de la interpretación sino por la audacia que significaba sumir un obra de

esa magnitud. Salieron triunfantes y siguieron, la sonrisa floreciendo en sus rostros jóvenes, buscando nuevas dificultades para vencer.

Dentro del plano folklórico, Los Huanca Hua constituyen un poco la vanguardia. No podía ser otro modo. La juventud siempre busca pelear en la punta, en las avanzadillas. Por eso han incorporado a su repertorio todos los subgéneros folklóricos aunque es evidente que la gran vertiente musical de Santiago del Estero es la que interpretan con mayor verdad. Pero para Los Huanca Hua no hay diferencias: una chacarera, madre de ritmos, puede ser en ellos un éxito tan cabal como una canción litoral o una milonga...

Fueron un impacto y siguen siendo siempre un acontecimiento. Porque en seis años de trayectoria nunca se han quedado, jamás se han sentido realizados y completos. Han buscado siempre hacer algo más, emprender nuevos caminos artísticos. Como son jóvenes, pueden hacerlo. Como han conocido largamente el sabor del éxito, no sienten la necesidad de conquistar el triunfo fácil.





¿Quién puede pensar,
viendo estas frescas caras de
muchachos, que llevan ya 6 años de sucesos?

CORAZON

ZAMBA

I

Corazón...
Tan duro y doloroso
si se macha en el silbo
es con el vino
de las penitas.

Silbando...
se me amargan los ojos
con el llanto del viento
hojita viva,
de mi silbido.

Estríbillo

Iré... Iré...
como el agua turbia, bajando,
ardiéndome el aliento
boca hecha arena
de un pobre cantar.
Corazón...
tan duro y doloroso.

II

Cantaba...
con esta voz de barro
la raíz de mi guitarra
es como el viento,
se me deshace.

Corazón...
te llaman el silbador,
te callas las palabras
para que nazcan
apretaditas.

De HAMLET LIMA QUINTANA

Como tienen un prestigio sólido y definitivo, saben que tienen un ancho margen de maniobra.

Y Los Huanca Hua siguen adelante. Como una expresión de la vitalidad y la capacidad de admisión que tiene el género folklórico.

Porque ellos, que representan un estilo nuevo dentro del campo de la música tradicional, hacen sus interpretaciones con perfecta autenticidad tan respetable como la de aquellos conjuntos salteños a los cuales enfrentaron amistosamente allá por 1960. Unas y otras voces definen una gran voz folklórica que los argentinos sentimos muy nuestra. Unos y otros contribuyen a formar el gran canto nacional.

Y en la vanguardia de esta gran columna que tiene mil voces, mil expresiones, mil maneras diferentes de decir y cantar, estos muchachos. Los Huanca Hua.



Juguetones y bromistas (siempre que no sea el momento de ensayar o actuar), Los Huanca Hua no pierden instantes para gastarse bromas.

La ciudad a sus pies... Los Huanca Hua tienen fe y confianza. Eso y la calidad de sus voces les basta y sobra para seguir cosechando éxitos.



ASEGURESE CALIDAD Y SONORIDAD

PARA SU INSTRUMENTO
con cuerdas



Plateada para guitarra
criolla



Plateada-dorada con 1º,
2º y 3º entorchada en
perlón.



Dorada para guitarra;
plateada para guitarra,
guitarra eléctrica —plata
—; guitarra americana;
mandolin; charango, vio-
lin —acero cromo—; vio-
loncello —acero cromo—;
guitarra eléctrica —mag-
néticas—; bajo eléctrico
—magnéticos—; contraba-
jo —nylon—; arpa en per-
lón.

Y recuerde; en todas nues-
tras marcas se utiliza pa-
ra 1º, 2º y 3º nylon ne-
gro (black high quality)
importado de EE.UU. de
máxima calidad.

Y LA ULTIMA NOVEDAD:
¡PARCHES PLASTICOS PARA
BATERIA "HISPANA"!

Distribuye:

C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA

COCHABAMBA 3643

Buenos Aires

T. E. 97-1109



LA VUELTA DE OBLIGADO

TRIUNFO

I
Noventa buques mercantes
veinte de guerra;
vienen pechando arriba
las aguas nuestras;
veinte de guerra vienen
con sus banderas;
la pucha con tantos barcos
quien los pudiera.

Que los tiró a los gringos
juna y gran siete,
navegar tantos mares

venirse al cuete,
que digo, venirse al cuete.

II

A ver ché, Pascual Echagüe,
gobernadores;
que no pasen esos maulas
Paraná al norte;
angostura del quebracho
de aquí no pasan;
Pascual Echagüe los mide
Mansilla los manda .

De: MIGUEL BRASCO

LA OLVIDADA

CHACARERA

Letra de ATAHUALPA YUPANQUI

Música de HERMANOS DIAZ

^{1a}
Ya encontré esta chacarera
penando en los arenales,
^{Mi 7} por un ^{1a}criollo ^{1a}barranqueño
que ya no ai ^{Mi 7}ver ^{1a}los ^{1a}jumiales.

^{1a}
Así cantaba un paisano,
paisano salavineró,
^{Mi 7} debajo de un ^{1a}algarrobo
en una ^{Mi 7}tarde ^{1a}de enero.

^{1a}
Ya me voy, ya me estoy yendo
pal lao de Chilca-Juliana,
^{Mi 7} ¡Ay, ^{1a}viditay, ^{1a}nadie ^{1a}sabe
las que ^{Mi 7}pasaré ^{1a}mañana!...

Estribillo

^{1a}
Barrancas, tierra querida,
te dejó esta chacarera,

^{Mi 7} ^{1a}
viditay ama ^{Mi 7}concaichu
a quien se ^{1a}va ^{Mi 7}campo ^{1a}afuera...

II

^{1a}
Mi prenda se me lo ha ido
pal lao de Chilca-Juliana.
Se ha ^{Mi 7}llevao ^{1a}caballo, ^{1a}sulky,
el bombo y ^{Mi 7}la ^{1a}damajuana.

^{1a}
Quisiera ser arbolito,
ni muy grande, ni muy chico,
^{Mi 7} pa ^{1a}darle un ^{1a}poquito ^{1a}í ^{1a}sombra
a los ^{Mi 7}cansaos ^{1a}del ^{1a}camino.

^{1a}
Ya me voy, ya me estoy yendo
asspa sumaj' Salavina.
^{Mi 7} Tal ^{1a}vez ^{1a}que ya nunca ^{1a}vuelva
a ^{Mi 7}contemplar ^{1a}tus ^{1a}salinas...

CIFRADO

^{1a}	Mi7
100	100
201	203
302	301
402	402
500	502
600	603

EL MISTERIO DE AMOR DE



**Dos
ingleses
que
abrazaron
la causa
musical
de la
Argentina.**

¿POR QUE ESTOS dos ingleses se enamoraron de la Argentina, de sus cantos, de sus danzas? ¿Por qué este joven matrimonio que habla castellano con un gracioso acento británico está prendado de nuestra tierra y son en Londres los verdaderos embajadores de nuestro cancionero?

Peter Sensier y Dorothy de Sensier recorren un camino de amor que, en realidad, ya recorrieron otros muchos ingleses. Recordamos solamente a Guillermo Enrique Hudson, a Cunninghame Graham, a los hermanos Parish, a tantos hijos de Albion que llegaron a estas tierras y quedaron vinculados para siempre por un misterio de ternura a sus pampas... Dorothy y Pepe llegaron al amor de la Argentina a través de su música, escuchando casi por casualidad a Atahualpa Yupanqui y otros grandes artistas folklóricos. Empeza-

DORITA Y PEPE



MONTE ADENTRO

ESTAMPA MISIONERA

Recio golpe en las picadas
avanzando entre la selva
paso a paso va cumpliendo
su destino el hachador...

Verde sangre deja el hacha.
Un clarín quiebra el silencio,
es el grito del hachero
que se llama sapucay... (1)

Clarinada que en la selva
y en la agreste soledad
la espesura está escuchando
como un eco sin final.

Vive el hombre... muere el árbol.
Monte adentro... ojú icuáy (2)
selva virgen... y de nuevo...
¡vibra al aire un sapucay!...

Sol de fuego alucinante
sobre el verde se derrama,
y ese grito de sentencia
tiembla el monte al escuchar...

Desde el fondo de los siglos
en arrullos de cascadas,
los contempla ñande yará (3)
hacha... selva... y sapucay...

Letra de: ANGEL LINARES

Música de: GABRIEL
MACHADO

(1) Sapucay: palabra guaraní cuya definición es grito.

(2) Ojú icuáy: ellos van.

(3) Ñande yará: Nuestro Señor.

DORITA Y PEPE

ron a preocuparse por nuestra música; consiguieron difícilmente formar una discoteca que ahora es nutrida y completa. Dorita cantaba y se acompañaba con la guitarra; Pepe hacía el punteo de la guitarra y a veces tocaba el charango. Una vez, actuando por la BBC de Londres pidieron que si alguien de los escuchas tenía una caparazón de armadillo, para fabricar un charango, pedían lo enviaran a la radio. Al otro día ¡había 72 caparazones en la BBC! Porque la Argentina no es un país del todo extraño en Inglaterra: solamente los viejos empleados ferroviarios que viven allí, forman un importante conjunto humano, siempre nostálgico del mate y de las canciones que aquí escucharon...

Dorita y Pepe se presentaron por primera vez en la Argentina en el V Festival Nacional del Folklore de Cosquín. Fue allí donde el público aclamó este esfuerzo de una pareja de ingleses que llegaba humildemente a ofrecer sus versiones de los cantos nuestros. Después de Cosquín 65, Dorita y Pepe quedaron asociados definitivamente al país; espiritualmente, al menos, porque ellos residen en Londres y viajan continuamente en cumplimiento de sus compromisos artísticos. Fue precisamente en una de sus giras por Holanda cuando empezaron a escuchar nuestra música; en 1955 se habían casado, unidos también por el arte porque Pepe era guitarrista eléctrico de una orquesta de "jazz" y Dorita cantaba en el conjunto.

Como se ve, todo parece obra del azar y del amor en

En la dramatización del
"Martín Fierro", Dorita y Pepe
graban ante los
micrófonos de la BBC de
Londres una de sus canciones



LA TEMPRANERA

ZAMBA

I

Eras
la tempranera,
niña primera, amanecida flor:
suave rosa galana,
la más bonita tucumana.
Frente
de adolescente,
gentil milagro de tu trigueña piel:
negros ojos sinceros,
paloma tibia de montoneros.

ESTRIBILLO

Al bailar esta zamba fue
que, rendido, te amé.
Eras,
mi tempranera,
de mis arrestos prisionera.
Mía,
ya te sabía,
cuando, por fin, te coroné.

II

Eras
la primavera,
la pregonera del delicado amor.
Lloro amargamente
aquel romance adolescente.
Dura
tristeza oscura:
frágil amor que no supe retener.
Oye, paloma mía,
esta trágica elegía.

Letra de: LEON BENAROS
Música de: CARLOS GUASTAVINO

MI VIÑA DE CHAPANAY

CUECA

I

Con el alba me levanto
porque debo cuidar la viña.
Delicada como una niña
es mi viña de Chapanay.
En enero y en febrero
la hojarasca le voy quitando,
con fineza despampanando
a mi viña de Chapanay.

ESTRIBILLO

Con el alba me levanto
y no ceso de trabajar.
Todo el año la estoy queriendo
a mi viña de Chapanay.

II

Desde marzo, lindamente,
la cosecha ya conseguimos
y me alegro con los racimos
de mi viña de Chapanay.
Riego en mayo, podo en junio
y en noviembre, ya floreciendo,
¡qué bonita se está poniendo
mi viñita de Chapanay!

Letra de: LEON BENAROS
Música de: CARLOS GUASTAVINO

DORITA Y PEPE



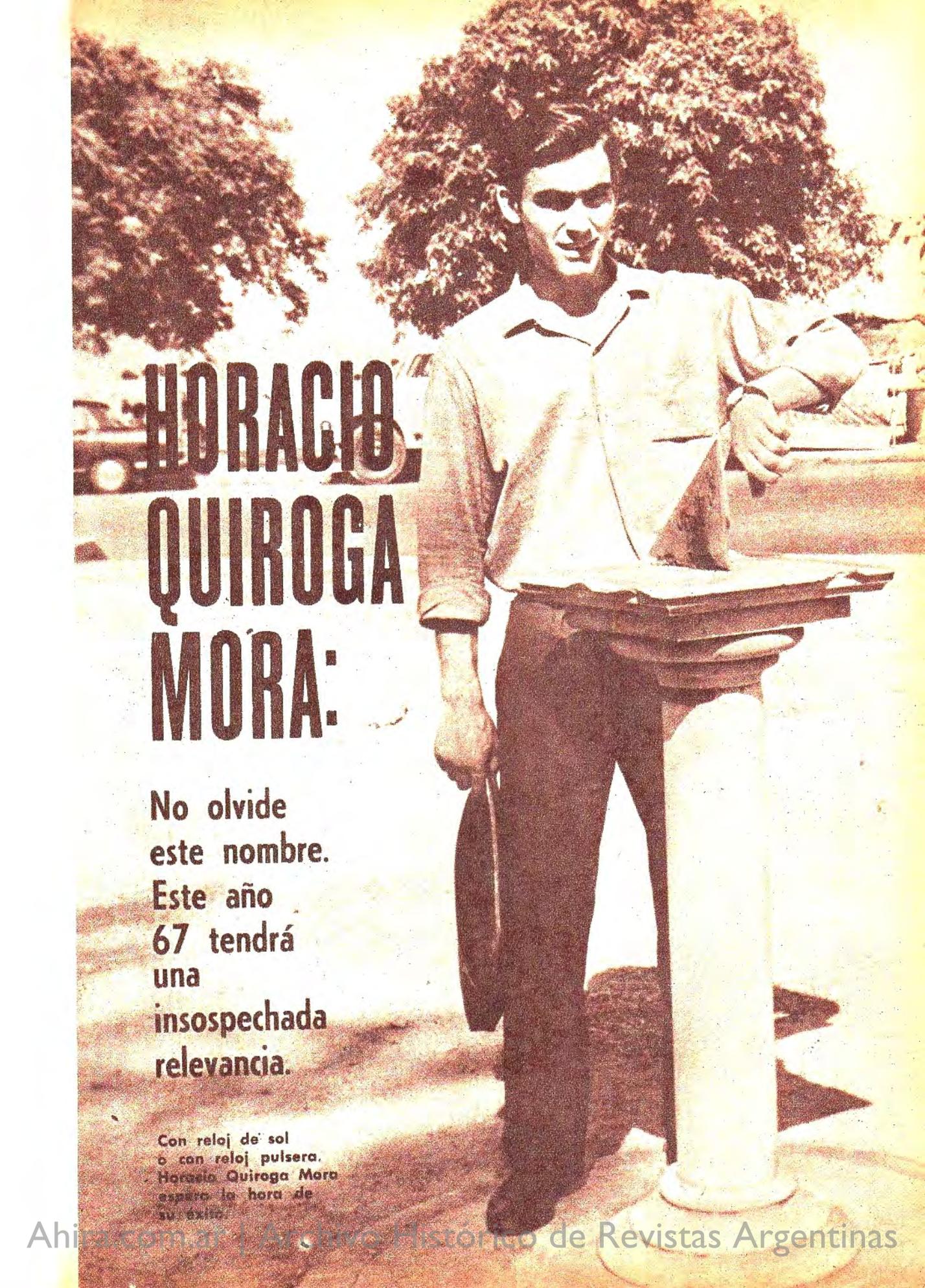
Sanrientes y amistosos, Dorita y Pepe aprovechan su estada en la Argentina para hablar con mucha gente: con León Benarós, con Mauricio Cardoso Ocampo y otros. En la foto de la derecha, recibiendo un premio otorgado por la Sociedad de Locutores de México



este dúo que ha llegado a darnos un bello mensaje desde afuera. Todo parece obra del azar, pero atrás de sus canciones hay una tarea larga y disciplinada. Piénsese que Dorita y Pepe, en Londres, tienen que estar al día con el repertorio folklórico argentino; que sus actuaciones ante la BBC —donde han

presentado el "Martín Fierro" en una dramatización especial— deben ser realizadas con ese altísimo nivel que exige la radioemisora oficial británica; que sus giras en la difusión de nuestra música les exige un continuado esfuerzo. Todo lo han asumido Dorita y Pepe con gracia y empeño porque atrás de la

sonrisa buena de Pepe, atrás de la gracia extrañamente latina de Dorita, hay un misterio de amor por nuestra Argentina. El misterio de amor que arrastró hasta aquí a los Hudson y a los Graham, atrás de la imagen de una tierra nueva y fascinante, que se expresa en paisajes y en canciones...



HORACIO QUIROGA MORA:

No olvide
este nombre.
Este año
67 tendrá
una
insospechada
relevancia.

Con reloj de sol
o con reloj pulsera.
Horacio Quiroga Mora
espera la hora de
su éxito.

Anduvo por el interior
acompañando a su padre.
Pero es
Buenos Aires
lo que quiere conquistar.
Y le aseguramos:
¡lo conseguirá!

—Un nombre del que hay que acordarse. Un nombre que conviene tener presente porque este año 67 tendrá una insospechada relevancia. Horacio Alberto Quiroga Mora. Si quiere, amigo lector, sáquele el "Alberto" y déjelo así: "Horacio Quiroga Mora".

—¿Por qué hay que acordarse de este nombre?

—Porque es el de un muchacho que promete iniciar una carrera fulminante.

—¿Qué razones hay para creerlo así?

—Simplemente una razón: calidad y novedad.

—Veamos por partes.

—Tiene apenas 23 años y nació bajo el signo Virgo, lo cual es un índice muy promisorio, según aseguran los astrólogos.

—¿En dónde nació?

—En Buenos Aires. Pero desde chico anduvo por el interior acompañando a su padre, que ejercía como maestro. Allí, por las provincias más lejanas y distintas, Horacio Quiroga Mora empezó a enterarse de ritmos y melodías que golpeaban su sensibilidad. Y desde chico nomás empezó a cantar.

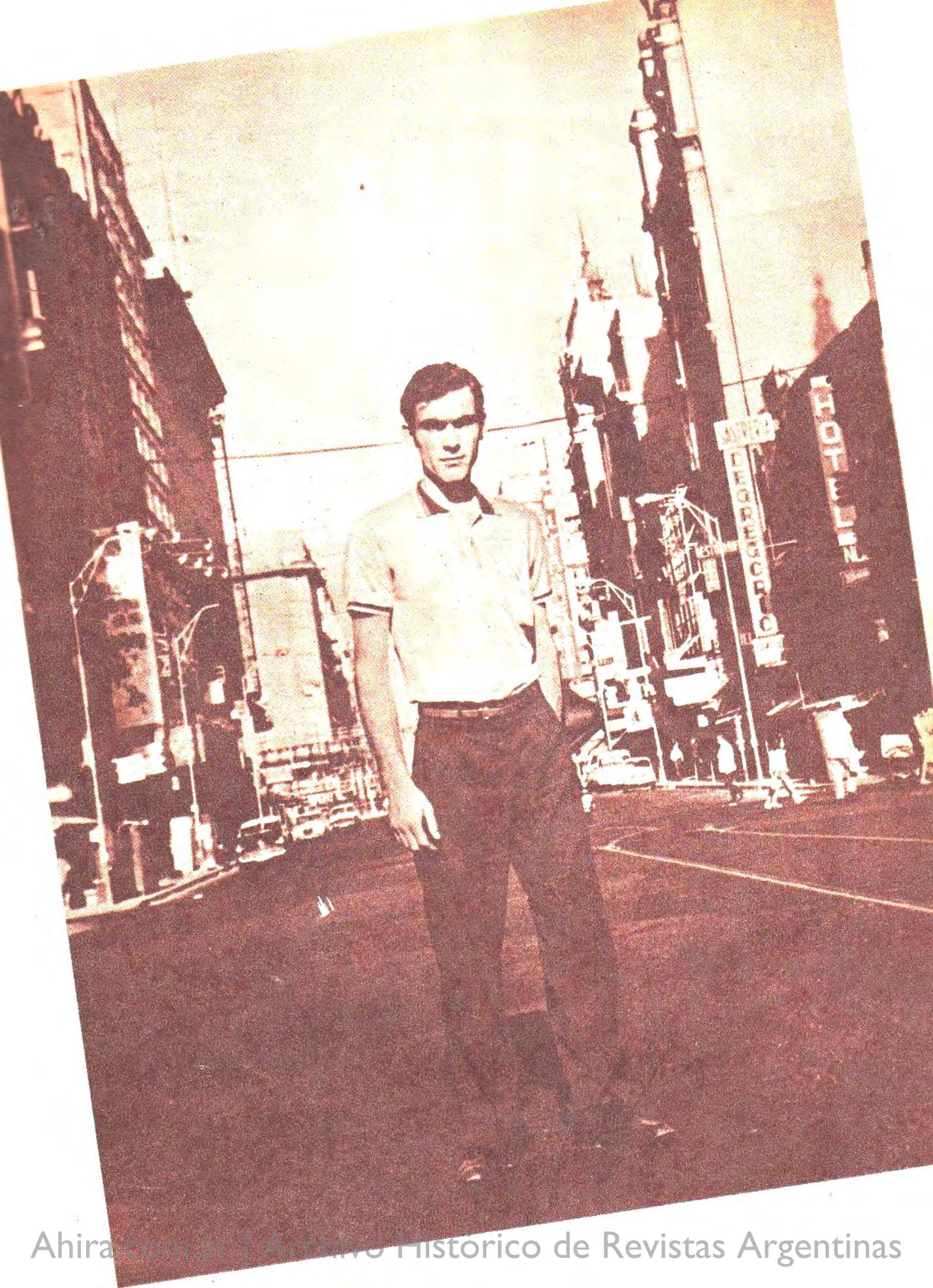
—¿Con quién?

—Con la mejor compañía posible: con su padre, sus hermanas y su madre. Luego, con unos compañeros de estudio.

—¿Estudiaba también?

—También. Se ha recibido de maestro y actualmente

**Un muchacho cualquiera
paseando por la Costanera...
Nosotros diríamos:
un futuro triunfador.**



HORACIO QUIROGA MORA

curso el tercer año de la Facultad de Medicina.

—¿Y hace alguna otra cosa?

—¡Por supuesto! Canta. Y compone. Y escribe poesías. Justamente acaba de aparecer su primer libro: "Cantos y Retazos", con hermosos poemas e ilustraciones de Arregui Canoro. Además, algunas de sus composiciones, como la zamba "Cae la nieve", ha tenido una muy buena acogida en el público.

—Pero, además, ¿es un artista profesional?

—Lo es. Ha actuado en Radio El Mundo y en el Canal 7 y actuará en el VII Festival Nacional del Folklore de Cosquín. Yo le auguro que en esta oportunidad revelará sus grandes condiciones de intérprete.

—¿Y ha hecho alguna grabación?

—Por ahora, un 33 simple con los temas "Garúa" y "Fiebre de adiós", del que es autor. Pero en Odeón está preparando una nueva grabación.

—Entonces, este muchacho que es poeta, compositor, futuro médico y cantor... ¿qué pretende ser en definitiva?

—Todo. Porque Quiroga Mora es un muchacho talentoso y cualquiera de las cuerdas que pulsa suena bien...

—Si es así, indudablemente habrá que acordarse de su nombre...

—No lo dude. Métselo fuerte en la memoria. Horacio Alberto Quiroga Mora. O si lo prefiere, solamente Horacio Quiroga Mora...

CAE LA NIEVE

I

Cae la nieve sobre las calles
tristes, de nuestra ciudad;
Cuántos capullos claros de frío
hielan la oscuridad.
Mientras camino envuelto en penas
blancas que quedan detrás.

Son las escamas que el viento trae
a reflejarlas sin luz,
como docena de golondrinas
mudas por la soledad,
y se deshacen en las veredas
solas, de nuestra ciudad.

Estríbillo

¿A dónde estás? ¿Con quién estás?
¿Buscándome en otra esquina?
Cuando la nieve sea más breve,
para dejarte pasar,

ZAMBA

con la sonrisa de luna y rosas...
...y una esperanza de más.

II

Cara al silencio que me desborda,
triste letargo total,
mientras capullos de rosas blancas
hieren la tarde final,
sobre las viejas casas vacías,
sordas, por la soledad.

Vuelve tu ausencia gris, que devora
leguas en mi caminar,
tras una esquina de luna fría
donde te pude encontrar,
cuando el verano se detenía
sólo por verte llegar.

Letra y música de:
HORACIO QUIROGA MORA
y **MIRTA LIDIA ROSSI**





ATAHUALPA YUPANQUI

EL CANTO DEL VIENTO

Ediciones
HONEGGER

EL LIBRO QUE ESPERABAN TODOS LOS FERVOROSOS DEL ARTE NATIVO...

El libro que es la suma de la experiencia vital de don Atahualpa Yupanqui, formada en todos los caminos argentinos, en todos los rumbos de América... Un libro que es como un largo y apacible diálogo con esta voz popular y paisana que en prosa y verso ha hablado durante treinta años de la tierra nuestra y sus criaturas. "Sucedidos", recuerdos, fantasías, viajes, personajes, costumbres y paisajes; todos convocados por la palabra sabia y memoriosa del maestro indiscutible del folklore. No deje de leer "El Canto del Viento". En sus páginas se recrea una Argentina desconocida: la de los hombres humildes perdidos en los llanos y las sierras que conservan como un tesoro preciado palabras y tradiciones que don Atahualpa Yupanqui entrega a sus lectores.

PRECIO DEL EJEMPLAR: \$ 550.-

Ruego enviarme "El Canto del Viento". Acompaño el importe de \$ 550.- en cheque del Banco

o Giro N°

DISTRIBUIDORA R.A.H.

México 4256 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

F. C.:

PROVINCIA

PARA APOSTAR:



HUGO CARREGAL...

Apenas 22 años tiene Hugo Carregal. La flor de la edad; el instante propicio para iniciar impetuosamente una carrera. Y Hugo Carregal ya ha elegido la suya. Canta y no quiere hacer otra cosa que cantar.

Fue en 1962 cuando en un programa de TV empezó a hacerse conocer. Ganó "la guitarra de oro" y actuó en difundidos programas como "Remates Musicales", "Sábados Continuados", "Bienvenido Sábado" y otros espacios. La gente se habituaba a ver a este muchacho de claros ojos y espigada figura que, entre programa y programa, se ocupaba de sus estudios en el Colegio Nacional y en el Conservatorio Nacional de Música.

Hugo Carregal es, por ahora, solo una promesa. Pero hay promesas definidas, de esas sobre las que se puede apostar sin miedo y ése es el caso de este muchacho nacido en San Telmo, que tiene recorridos casi todos los canales de TV de Buenos Aires y varias radios de la Capital Federal y el interior.

Ha aparecido hace poco su



Este aspecto juvenil y modesto, casi retraído, personal, es el que Hugo Carregal ha hecho popular en sus actuaciones.

CUANDO LA TARDE

Z A M B A

I

La tarde empieza a llover,
crece un aroma otoñal,
y la lluvia en los techos
parece llorar.

Y la lluvia en los techos, vida,
parece llorar.

Por qué la tarde, por qué
se ha puesto ha desenredar,
mis nostalgias pena adentro
de mi soledad.
Mis nostalgias pena adentro, vida,
de mi soledad.

(Estribillo)

Tras qué frontera enlutada
tu incomprensión reinará?
El fantasma de tu orgullo
nos viene a quitar,

esta tarde tuya y mía.
lluvia en la intimidad.

II

Miro la lluvia caer
sobre la triste ciudad,
con el llanto de los solos
parece llorar.
Con el llanto de los solos, vida,
parece llorar.

La ciega noche sentir
sobre mi pena rodar
en las horas empapadas,
de un hondo evocar.
En las horas empapadas, vida,
de un hondo evocar.

Letra y música de:
ARSENIO AGUIRRE

HUGO CARREGAL



**Dos figuras:
Elsa Daniel y Hugo
Carregal, sorprendidos
en una de las actuaciones
del popular cantor folklórico**

primer 33 simple, ese pequeño disco que es siempre la iniciación, el paso a la adolescencia artística de los que empiezan. Sus temas: "Cuando la Tarde", de Arsenio Aguirre y "Lunita de Medianoche", takirari de Giacominini y Kessler.

Hugo Carregal, pese a su juventud, tiene sólidas convicciones sobre su estilo. Se le preguntó si se creía creador de un estilo propio. Y él contestó:

—Yo estoy en lo mío y no me interesa imponer una forma de canto. Solo de una cosa estoy seguro: ser fiel a mí mismo...

No sabemos qué depara el destino a Carregal. Puede triunfar o puede pasar inadvertidamente, como una de las tantas posibilidades que no acabaron de fructificar. Pero ya hemos dicho que hay promesas definidas. Y Hugo Carregal tiene una personali-

dad perfectamente acusada. Y en el plano artístico se pueden tener condiciones o no; pero lo fundamental es cargar con una personalidad propia.

En este sentido, sobran motivos a Hugo Carregal para avanzar al futuro con la certeza de los que pisan firme. Recién empieza... pero hay que mirarlo con atención porque puede ocurrir mucho en torno a él...



EL MEJOR REGALO

**UNICO
EN LA
HISTORIA
DEL DISCO
66 DANZAS
FOLKLORICAS**

*Grabado por
Juan de los Santos Amores
y su conjunto nativo*

**CONTIENE LAS
SIGUIENTES DANZAS
EN CONTAGIOSO
RITMO BAILABLE Y
CORRECTAS MEDIDAS
COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|--|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA
(con Tabapipi) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | 55. PALA PALA |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 56. CONDICION |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 57. PERICON |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 58. CARNAVALITO |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 59. MEDIA CARA |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | Y un apéndice con
danzas originales: |
| 9. LORENZITA | 27. MAPOTE | 45. PALOMITA | 60. MAÑANITA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 61. HUAYRA MUTOJ |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 62. LA CHAYA |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS
AIRES | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 64. LA CORTEJADA |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | 65. GUARDAMONTE |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | 66. LA FORTINERA |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 52. CUECA NORTEÑA | |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" N° 521/4.
ACOMPANO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.800.— EN
CHEQUE DEL BANCO.

DISTRIBUIDORA R. A. H. - MEXICO 4256 - BS. AIRES

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA

O GIRO N°



**4 LONG PLAY
POR SOLO \$ 1.800.-**

ADJUNTAR PARA GASTOS DE FRANQUEO LA SUMA DE \$ 90

¿QUIEN ES COCO DIAZ?



Santafecino... ¡y del Tostado! ¿No conocen Tostado? Está al norte de Santa Fe, en esa zona donde la pampa gringa se va haciendo salitral santiagueño o monte chaqueño. Tierra fuerte, tierra casi áspera, que se hace encrucijada de caminos para recibir la chacarera santiagueña, el chamamé correntino y el mensaje oscuro del desierto verde del Chaco y Formosa...

Allí nació Coco Díaz. La madre es santiagueña, de Salavina. Coco es el menor de sus hermanos: tres varones y una mujer. De los aires de Salavina le quedó a Coco como un signo premonitor. Y en su temprana adolescencia nomás, integraría el conjunto Los Cantores de Salavina, esos muchachos que en su meteórica carrera sólo pudieron ser detenidos por la tragedia...

Pero Coco sentía las vertientes litorales de la música folklórica. Un buen día de-

ció desvincularse de sus compañeros de conjunto. Empezaría la aventura solitaria del cantor que se acompañaba con la guitarra; la empresa espiritual de la voz única, siempre dura, siempre difícil.

Dos nombres recuerda con cariño Coco Díaz en esta etapa de su vida: Víctor Abel Giménez y Miguelito Franco. Ellos lo ayudaron, lo alentaron y le dieron empujes para que siguiera adelante en su emprendimiento. Difícil emprendimiento, porque Coco Díaz es un intuitivo, no sabe música y su único secreto consiste en volcar todo lo que siente en su canto.

—Este muchacho dará que hablar...

Esta fue la profecía que lo acompañó durante dos años, con el cálido aliento de un augurio amistoso. La había dicho nada menos que Waldo de los Ríos.

Profecías y amistades fueron ayudando a este muchacho con rostro adolescente y porte casi gigantesco, a romper dificultades y superar obstáculos. Hoy, dos grabaciones corroboran las afirmaciones de amigos y amables augures. "Pa' qué ti' a contar", y "La Caté", dos chamamés que se han impuesto rápidamente. Y "La Vida del Celoso" y "La Madrugada", chamamé aquél, ranchera ésta, que acaban de aparecer.

LA VIDA DEL CELOSO

CHAMAME

Mira desconfiado el pobre celoso
piensa angustiado, no puede dormir,
cuando a la mañana se va al trabajo
se va repitiendo: "¡Soy un infeliz!"

Cree que su guayna afila con otro
aunque ella le diga: "Juro por mamá!",
nada le conforma porque es celoso
desconfía de todos como el aguará.

Estribillo

Cela de mi, cela de vos, cela de él
y de aquel... que está allá.

II

Suspira y suspira el pobre celoso
no quiere que nadie mire su querer.
él tiene complejo de insuficiencia
no tiene paciencia ni para comer.

Si por algún chiste la guayna se ríe
él cree que a otro ella se hace oír,
no pierde pisada de su prometida
siempre investiga, quiere descubrir.

III

Si es que va con ella a lo de su hermano
no está tranquilo, ya quiere volver,
si hasta del hermano él cela, chamigo,
desconfía de todos, dice que es infiel.

Cuando va al baile él tira la bronca
la guayna se aburre porque es rezongon,
y él le repite que quiere casarse
pero ella a otro le dio el corazón.

Cela de mi, cela de vos, cela de él
y de aquel...
que quedó en el pueblito aquel!...

Letra y música: GREGORIO MOLINA

Un buen auditor para Coco Díaz: Alberto Merlo, que
escucha atentamente las canciones de Coco





¿QUIEN ES COCO DIAZ?

Ha actuado en "Alegres Fiestas Gauchas", por Radio Splendid y fue aplaudido muy aplaudido— en varios festivales. Ahora, en enero de 1967 espera la ratificación de estos aplausos en las citas mayores del folklore: el Festival de la Doma de Jesús María y el VII Festival Nacional del Folklore de Cosquín.

Pero ¿quién es Coco Díaz? Un muchacho santafecino que aspira a hacer de su voz un instrumento de interpretación del folklore; de todo el folklore, no solamente de la línea litoral en la que ha obtenido sus mayores éxitos. ¿Quién es Coco Díaz? Un muchacho simple que vive con su familia. ¿Quién es Coco Díaz? Un muchacho que gusta leer libros de historia argentina. ¿Quién es Coco Díaz? Un nombre que camina, que anda, que es comentado. Dos discos que se han impuesto por su calidad, por su fresca gracia, por su originalidad.

Después de esto, ¿hay que decir quién es Coco Díaz?

En la frecuentación de la gente del campo obtiene Coco Díaz los mejores valores para sus interpretaciones

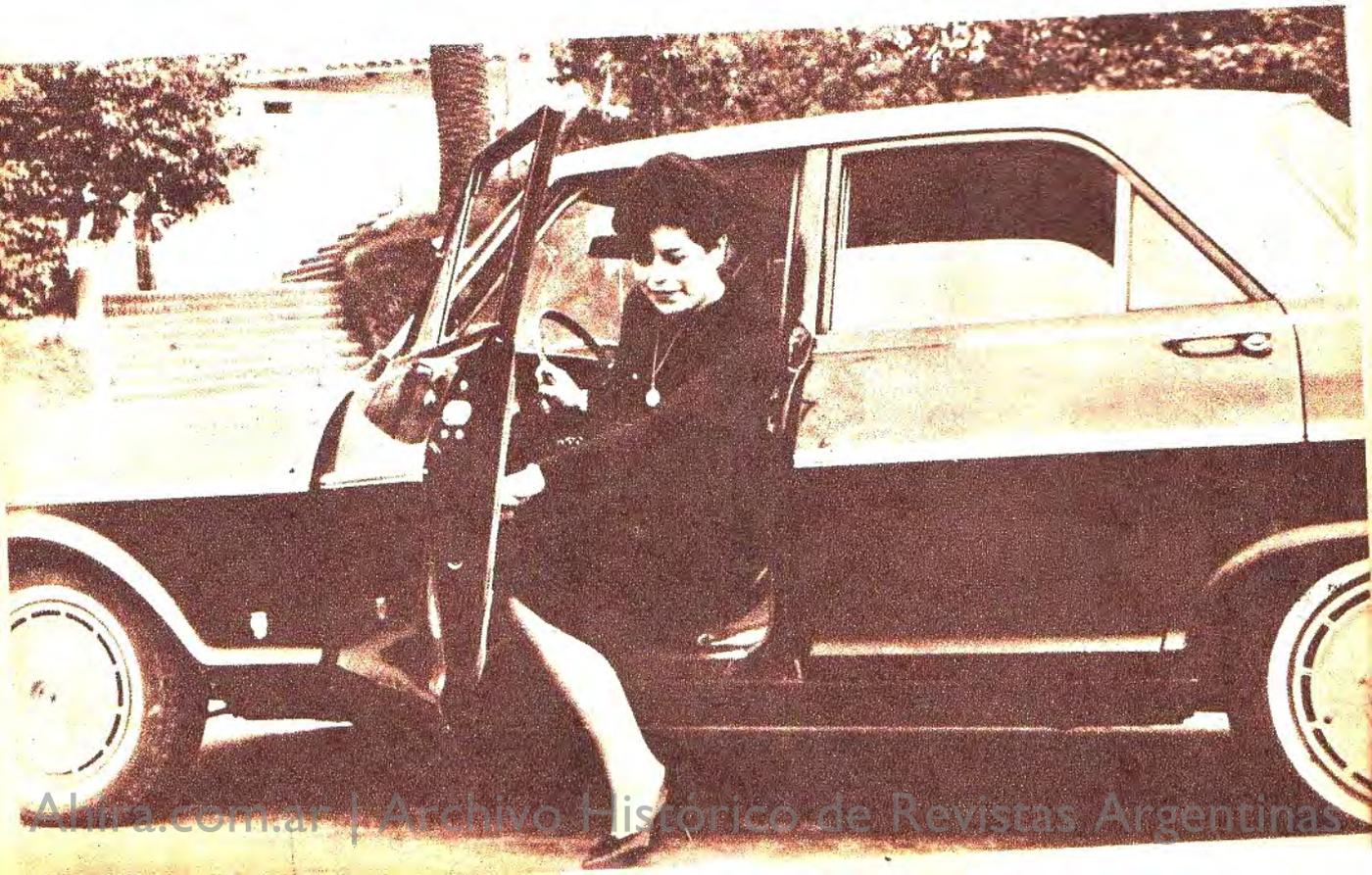
MARIA YTATI CUEVAS:



la guitarra que consagró Cosquín

Fue una noche del VI Festival Nacional del Folklore, en Cosquín. Actuaba la delegación de la provincia de Santa Fe. En un momento dado, tocó el turno a una solista de guitarra. Una muchacha de moreno color, aspecto criollito y humilde. El público de Cosquín es exigente: escucha a muchos cantantes y a muchos instrumentistas y pide siempre lo mejor. Aplaude sólo a los muy buenos.

Pero cuando María Ytati Cuevas terminó su interpretación en solo de guitarra, una larga ovación la saludó. Y quedó consagrada —con ese misterio que tiene Cosquín y que hace de ese Festival algo insólito, imprevisible— un nuevo valor folklórico. Un valor que ratificó su triunfo dos meses más tarde, en el Festival Latinoamericano de Salta, cuando miles y miles de personas corearon su sobrenombre cariñosamente; ¡Falusa! ¡Falusa! Esa noche, María Ytati Cuevas lloró porque comprendió que



el pueblo de Salta ya la sentía como una amiga más... María Ytatí Cuevas surgió así al éxito y fue contratada inmediatamente por el sello Odeón. Pero sigue siendo la muchacha santafecina, la "Falusa" de barrio cuya constancia está cifrada en el estudio de la guitarra y que de cuando en cuando ofrece recitales a pequeños públicos en la Asociación Guitarrística Argentina. Conoce de memoria a Tárrega, Albéniz, Aguado y a los grandes de la guitarra. Y tiene pasión por

nuestra música folklórica. Lo que hace de María Ytatí Cuevas un valor que se fundamenta en el estudio clásico y en la frecuentación de nuestros ritmos tradicionales: una fórmula que es infrecuente pero que, una vez obtenida, suele dar excelentes resultados.

También canta. Con una voz de tono menor, casi modestamente, como pidiendo disculpas porque su fuerte es la guitarra y no el canto. María Ytatí Cuevas rompe a veces su timidez para soltar

la paloma de su voz. Y entonces fue cuando alguien, perdido en la multitud que la escuchaba en el Festival Latinoamericano de Salta, dijo lo que podría ser el máximo homenaje a esta niña santafecina de ojos negros y cabello oscuro. Aprovechando el silencio que precedía una de sus actuaciones, la anónima voz le gritó:

—¿Tiene novio?

Un homenaje... y una pregunta. Una pregunta que todavía no nos ha contestado María Ytatí Cuevas...

EN ESTA ZAMBA AUSENTE

ZAMBA

I

Cuando pronuncie tu nombre
la rosa azul de la noche,
estrecharé en mi guitarra, tu voz,
tu antiguo reproche.

Recuerdo que me pedías
que no tentara al olvido,
cuando tu adiós en silencio quedó,
me ajeó el camino

Estróbilo

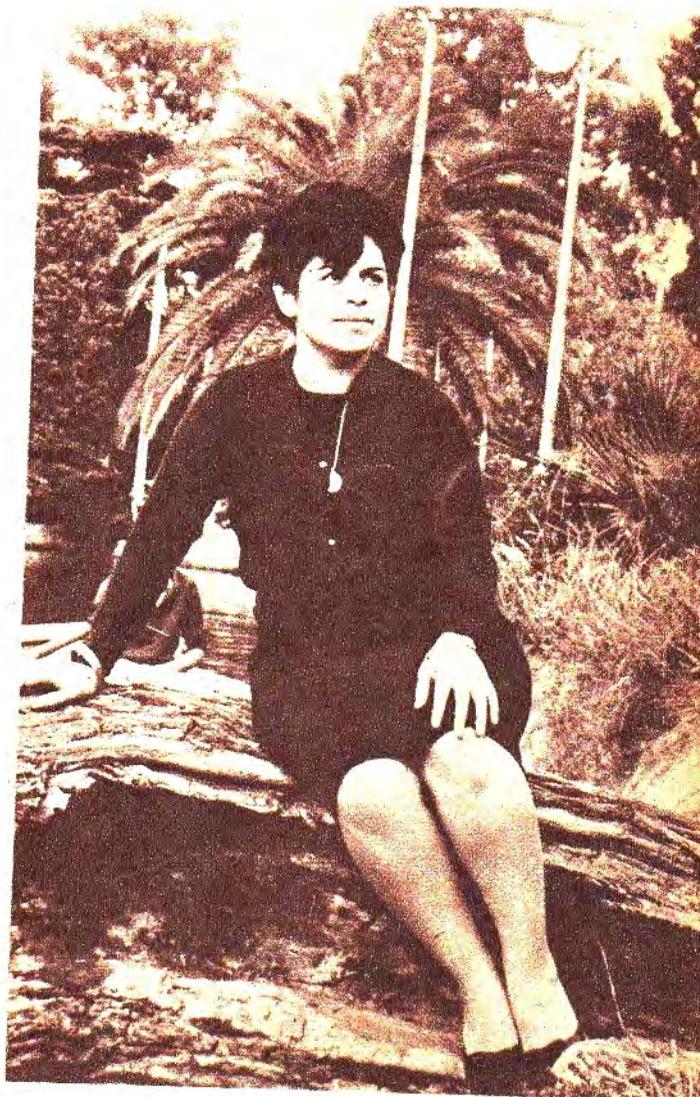
Pido a la tarde un poema
y ni una copla me da,
dolidos mis ojos tristes, verán,
perdidos anhelos
y en esta zamba ausente vendrá
tu pañuelo.

II

He recorrido caminos,
he desandado senderos,
como una copia perdida se irá
mi son guitarrero.

Quiero volver por un sueño
hasta mi propia partida,
para decirle a mi tierra y a vos,
mi ausencia sentida.

Letra y música: RAMON NOVARRO



**Cinco voces
nuevas que
traducen a un
actualizado
lenguaje la
emoción
renovada del
sentir argentino**

**Cinco muchachos
de Ramos Mejía, cinco
remeras rayadas,
cinco amistades, cinco
voces: Los Nocheros de Anta**

Hace pocas semanas se daba cita en un local céntrico una gran cantidad de artistas vinculados al folklore. Un grato motivo los congregaba: el quinto cumpleaños de uno de los conjuntos más simpáticos de nuestro género. Cuando Los Nocheros de Anta levantaron su copa para agradecer el saludo de sus amigos, cuando a pedido de la concurrencia regalaron una de sus canciones, los presentes advirtieron que no se trataba de una fecha más. Vieron que era la culminación de un largo y laborioso proceso de esfuerzos y sacrificios que Miguel Angel Reyes, Tito Ortiz, Héctor Borda, Jorge Beren y Enrique Ríos habían realizado durante un quinquenio para concretar esa hermosa realidad de cinco años triunfantes.

Los Nocheros de Anta nacieron a la vida artística en setiembre de 1961. El nombre

del conjunto se debe a la admiración que estos muchachos —oriundos casi todos de una de las grandes barriadas porteñas del Oeste— rindieron a uno de sus consejeros artísticos, un gran músico salteño nacido en Anta. Con este nombre, los nuevos copleros se inscribían, en alguna medida, dentro de la gran línea musical nacida en la frontera vidalera del norte argentino.

Y siguieron en ella, pero también la excedieron. Porque Los Nocheros de Anta, grupo que ha sabido vincular la gran calidad de sus interpretaciones con la autenticidad propia de los que cantan con hondo respeto por el cancionero anónimo, también incursionaron exitosamente en otras líneas melódicas, dentro siempre del folklore. Por ejemplo, "Zamba para no morir" ha constituido uno de sus grandes éxitos, como lo



CINCO AÑOS PARA LOS NOCHEROS DE ANTA

Los Nocheros de Anta
han cimentado, en
cinco años de actuación
común, una
indestructible amistad



LOS NOCHEROS DE ANTA



Los Nocheros de Anta aspiran a hacer de su canto algo diferente: vigoroso pero natural, melódico pero sin ninguna concesión

han sido también —y lo son, todavía hoy— “Río de los pájaros”, “Corazón alegre”, “El dominguero”, “Qué lindo es Santiago”, etc.

Fuerza y calidad interpretativa son acaso las distinciones características de Los Nocheros de Anta. Pero ellos son, a la vez, un conjunto con sentido de vanguardia. Que quiere decir, también, coraje para asumir el hecho cancionero del folklore con toda la

técnica vocal moderna. No quedarse en lo tradicional ni repetir, ni imitar. Ir siempre hacia adelante en nivel artístico y en novedad, sin dejarse llevar por las sutilezas que alejan de los grandes públicos ni enredarse con un criterio que, por demasiado vanguardista, puede tornarse frío.

Como se ve, el camino de Los Nocheros de Anta no es fácil. Más bien es muy arduo. Ellos lo saben y sin embargo

no han tropezado nunca, en estos cinco años de andar por el país y fuera de él, llevando nuestras canciones con su personalísimo estilo.

Hay dos países que tienen una especial repercusión sentimental para Los Nocheros de Anta. Son ellos Chile y el Japón. En el país trasandino, la grabación de Los Nocheros de Anta de “Qué lindo es Santiago”, estuvo colocada durante mucho tiempo en el más

EL SOLITARIO

CANCION CHILENA

Si tuve otro nombre antes
lo borró el tiempo
me llaman el solitario
porque así voy.

Por los caminos que el viento
traza en la noche
por cerros, valles y
cumbres
por ahí yo voy.

A veces cuando en la tarde
diviso un pueblo
me acerco porque unos
tragos
me quiero echar.
Y siento que bajo el poncho
se van las penas.
¡Ah, diablo, que hay que
sufrirla
para olvidar!

ESTRIBILLO

Solitario, solitario
me grita el viento
adónde tus negros pasos
te han de llevar.
Y yo le digo al que sopla
en las tormentas
mañana cuando amanezca
lo he de pensar.

de WILLY BASCUÑAN



Grabar es fundamental para formular la pertinente autocrítica: Los Nocheros de Anta tienen en el grabador algo esencial

Esta chacarera es trunca alma y vida de Santiago vieja como los coyuyos que cantan allá en mi pago.

Sangre de salitre y canto que corre por los esteros polvareda, vino y farra febril del salavinerero.

Yo la traigo de mi tierra donde el monte besa al cielo hecha canto en mi guitarra y la del "Soco" en el recuerdo.

Todos la llaman la vieja y algunos me la han copiado

pero ésta es la verdadera que baila todo Santiago.

Achalay mi chacarera soncoy bulla de mi pecho y rescoldo de las coplas que cantaron mis abuelos.

Apenita se la escucha la sangre se cosquillea y hasta se salen del alma las penas y mudancean.

Compañera de mis noches llamita de mis adentros pa' alumbrar a mis paisanos humildes, pero contentos

LA VIEJA

CHACARERA

Letra de JULIAN y B. DIAZ

Letra de: OSCAR VALLES



En Cosquín 66,
durante una de sus
aclamadas actuaciones

alto puesto del ranking nacional. Y allí Los Nocheros de Anta son recibidos "como en casa", con fervor y cariño, al punto de que han surgido, incluso, conjuntos chilenos que beben grandemente la inspiración vocal de nuestros muchachos. Y el Japón, por su parte, significa mucho para Los Nocheros de Anta porque allí sus discos tienen una especial repercusión. Chile les entregó el premio al mejor intérprete extranjero del año 64 por intermedio del Círculo de Periodistas y en cuanto al Japón, el embajador de este país les hizo llegar una distinción del Club Amigos del Japón por su último disco.

¿Qué más de Los Nocheros de Anta? Han participado en la película "Historia del Folklore Argentino", que produjo Charles Wilson y en la que participaron destacados solistas e instrumentistas de nuestro género: una especie de introducción a nuestro folklore que ahora anda pasándose por los cines y la pantalla chica de Europa. ¿Qué más de Los Nocheros? En radio, en TV y en los discos, la presencia de este conjunto

EL DOMINGUERO

Se va pa'l pueblo con la pilcha dominguera
camisa blanca, bombacha negra
en alpargatas, faja roja y corralera
haciendo juego con el cinto 'e yacaré

Allá lo espera su guanita enamorada
pollera verde, blusa floreada
y se le prende a la cintura y cara a cara
meta valseo, rasguído doble y chamamé.

El sombrero gris oscuro con un barbijo
hasta el pañuelo justo al nudo
quién lo aguanta en la bailanta
cuando embalao pega un fuerte sapukay.

Lleva el cuchillo afirmao a la cintura
de cuerno 'e vaca la empuñadura
lo usa pa'todo tiene doble afiladura
y más que nada pa'defensa personal

Y cuando el sol asoma el pico en la alborada
vuelve en su zaino pa' la ranchada
medio caú y en la billetera sin nada
pero contento por haberla disfrutao.

El sombrero gris oscuro con un barbijo
cuando embalao pega un fuerte sapukay.

Letra y Música: OSCAR VALLES

PADRE DEL CARNAVAL

ZAMBA

I

Vibra en tus parches
vino salteño
macha del carnaval.
Machao de tiempo
voy a tu encuentro
necesito olvidar.
Machao de tiempo
voy a tu encuentro
padre del carnaval.
¡Pucha qué lindo!
sí Omar el Persa
por ahí te hubiera hallao;
qué macha linda
cuánta poesía
nos hubiera soltao;
qué macha linda

sí Omar el Persa
por ahí te hubiera hallao.

Estríbillo)

Vino hermano
Si lo ves al Cuchi Leguizamón
pegale un grito
vamos p'al Norte
quemando el corazón.
Alza tus pilchas
vamos p'al Norte
Cuchi Leguizamón.

II

Cuentan las viejas
que en Payogasta
y un poco más allá,
el alma sola

de Pajarito
de noche suele andar;
el alma sola
sin un traguito,
Pucha, ¡qué frío hará!
Vino salteño
macho sin dueño
no me lo haguis llorar;
pasale un trago
yo te lo pago
si no le querís fiar;
pasale un trago
yo te lo pago
padre del carnaval.

Letra de:
HORACIO GUARANY
Música de:
CESAR ISELLA

Mirando pasar la vida...
Cinco muchachos que miran el
futuro con optimismo...



LOS NOCHEROS DE ANTA

es permanente y, casi diríamos, obligada. ¿Qué más de Los Nocheros? Que en los festivales en los que han participado han sido siempre aclamados, aprobados entusiastamente por todos los públicos. ¿Qué más con Los Nocheros? Que son un conjunto cuyos cinco años significan madurez, responsabilidad y talento. ¿Qué más con Los Nocheros? Simplemente... hay que escucharlos...

CHAYITA DEL VIDALERO

VIDALA CHAYERA

Chayita del vidalero
te nombra en la siesta
el vino y el sol
y una chinita riojana,
la falda pegada
de agua y almidón.

Venga vinito patero,
dulzón y fiestero,
adentro nomás
para que un grito chayero
suba por la sangre
de un vidalero.

Chayita del vidalero
dejame tu copla,
te entrego mi voz
y esta cajita chayera,
templada en el fuego
de tu antiguo son.

Venga vinito patero
dulzón y fiestero
adentro nomás,
para que un grito chayero
suba por la sangre
de un vidalero.

Letra y Música de:
RAMON NAVARRO

...pero bien plantados
sobre la altura a la que
han llegado por
el propio esfuerzo y por la
calidad que ofrecen





TARRAGO ROS

33 R.P.M. Doble Duración

TAJAMAR COSTA, Chamamé - NOSTALGIA DE MI PUEBLO, Polca
- RUTA DEL IGUAZU, Chamamé - REY AZCONA, Valseado.

DTOA/E 2209 (Odeon)

MARIA ITATI CUEVAS

33 R.P.M. Simple

EN ESTA ZAMBA AUSENTE, Zamba - TONADA,

DTOA 7197 (Odeon)



LOS ARISCOS

33 R.P.M. Doble Duración

RIO DE USTED, Canción - EL CACHAPECERO, Canción misionera
- PARA QUE TIA CONTA, Chamamé - SOY DE ARBOLITO, Huella.

33 DLS/E 14315 (London)

COCO DIAZ

33 R.P.M. Doble Duración

PARA QUE TIA CONTA, Chamamé - LA MADRUGADA, Ranchera -
LA VIDA DEL CELOSO, Chamamé - LA CATE, Chamamé.

DTOA/E 2202 (Odeon)

33 R.P.M. Simple

LA MADRUGADA, Ranchera - LA VIDA DEL CELOSO, Chamamé.

DTOA 7205 (Odeon)



en discos

ODEON



y

LONDON

GRABACION DE FIDELIDAD TOTAL
(Full Frequency Range Recording)
Marco Registrado de LONDON RECORDS INC.
of New York, N. Y., U. S. A.



MARIAN FARIAS GOMEZ

Sonriente, optimista, llena de vida: Marian Farías Gómez ha elegido el camino difícil pero lleno de satisfacciones, como es el del cantante solista.

La voz diferente del folklore. Así se la llama y con razón.

Marian Farías Gómez llegó a la responsabilidad de solista a través de un camino de éxitos recorrido de la mano con sus hermanos, en el conjunto Los Huanca Hua. En el grupo vocal, su voz de contralto, su sonrisa llana, su simpatía, daban a los "hi-

jos de la música" una especial fisonomía. Antes de integrar el conjunto, ya cantaba. Pero lo hacía porque los Farías Gómez cantan todos... Ella también cantaba y tenía una buena perspectiva abierta como solista. Pero en 1963 resolvió integrar el conjunto y durante tres años anduvo poniendo la riqueza lírica de su voz y su presencia

Solita y sola... Marian Farías Gómez y su canto.



LA VOZ DIFERENTE DEL FOLKLORE,

con mucha juventud
en la piel
y mucha antigüedad
en la sangre..

MARIAN FARIAS GOMEZ

CHACARERA MPCHIPORODOBLE

CHACARERA DOBLE

I

Rasguido de guitarra mpchá mpchaca
golpes de ombo mboroporobón mboporobón,
y de esta doble el gusto encuentro yo
mezclando el dicho con el chasca chasca
que mi guitarra una vez me dio.

Yo no preciso instrumentos pa' cantar
pues con un simple mpchá mpchacá, mpchá
mpchacá,
y algún dapón daratá pum dará
con eso solo yo me las arreglo
para ir llevando bien el compás.

Ideas, sílabas, palabras y la voz
de tuito eso están hechas las chacareras,
y si son santiagueñas es mejor
que es uso nuestro pronunciar las eses
como si fuese una obligación.

ESTRIBILLO

Draica tapún daraica, mda parabam
risquichpomchí, mpchiporobóm
dapundarata, mpchampchacata
Santiago lindo mi corazón.

II

Ta' chácara sirve hasta p'al violín
que cuando rasca su guirriguirrín, risque
riquiyn
p'oye hasta aquel que no lo quiere oír
y ahí nomás lo hace, zapatear con todo
y no lo larga hasta que llega el fin.

Cajoneando hasta romperme los dedos
quiero cantar lo que me venga al corazón,
y así con bompchís y ompchís porobóm
como no soy poeta ni entonao
me las arreglo improvisando.

Punta, talón y una cepilladita
ta' chacarera es pa' que la canten como yo,
changuito churo, no pierdo el compás,
tracatracatá,
mientras la moza zarandeándose
ruido lindo le hacen las nagüitas
y el castaño triqui, triqui, tri.



Letra y música de JORGE BIAGOSCH.

La simpática
figura de la "gordita"
Fariás Gómez
es popular en peñas
y reuniones



Mija de la música,
creadora ella misma en
función de
intérprete, Marian es
feliz cuando canta

amistosa, graciosamente femenina, en el grupo vocal con el que recorrió el país y varios países de América.

A mediados de 1966 Marian Fariás Gómez decide emprender su propio camino. Una decisión difícil, llena de riesgos. Dejaba las posibilidades ya dadas y abandonaba voluntariamente un futuro sin dificultades. Pero Marian Fariás Gómez estaba tocada por la inspiración de la voz sola. Y salió a cantar.

Apenas hace medio año que está actuando como solista y sin embargo ya se la define como "la voz diferente del folklore". ¿Lo es, realmente? Sí. Marian Fariás Gómez tie-

ne un estilo personal, un énfasis, una pasión que electriza y encanta. Muy pocas voces femeninas se han animado a cantar chacareras: Marian lo hace y cuando entona "Chacarerita Mpchiporodoble" el público vibra y estalla como si fuera un enorme bombo... Muy pocas voces femeninas se han animado a cantar sin guitarra, con dos cajas por todo acompañamiento; Marian lo hizo en el Festival de Villa Allende y el público aulló de entusiasmo y no la dejó bajar del escenario...

Marian tiene mucho camino hecho pero tiene mucho camino por delante. Su expe-

**COMPRE
AL CONTADO**

en la gran venta

RAVEL HNOS.

con un poco más de lo que se da corrientemente
como anticipo compre al contado

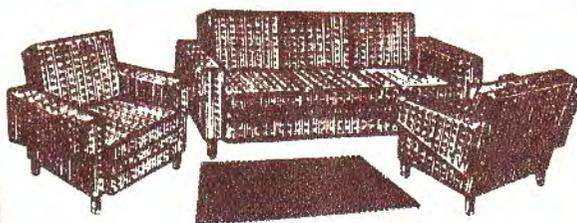
**y AHORRARA
CASI EL 50%**

EXPOSICION PERMANENTE

NO TENEMOS SUCURSALES

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835



Living Embassador 1966 Gran Sofa de 3 cuerpos,
y 2 Sillones, línea Escandinava, con almohadones
fijas en goma de 0,10 cms, cubriendo su estructura
y telas con Nylon. Belleza y color.

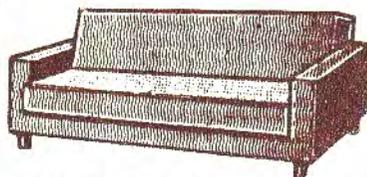
\$ 29.900



Sillón línea Escandina
va, petenby, almohado-
nes de goma movibles,
tela a elección.

\$9.900

PREFERENTE ATENCION
A LOS CLIENTES DEL INTERIOR



Moderno Divan Cama, mecanis-
mo garantido, goma 0,10 cms.,
tapiceria de calidad en
colores a elección.

\$ 13.900

MARIAN FARIAS GOMEZ

riencia le ha valido de mucho pero todavía tiene que hacer una carrera propia. Sus condiciones le prometen que así ocurrirá. Y muy pronto. Ella lo sabe perfectamente y por eso su conducta y su responsabilidad artística son admirablemente maduras para una muchacha que tiene muy pocos años.

Pero los pocos años son en Marian la condición su victoria. Son esos pocos años los que le dan una sonrisa de niña divertida que florece a cada momento en su rostro lleno, feliz. Son sus años mozos lo que lleva a emprender la aventura del canto con su sentido de riesgo y combate, como quien va a pelear por una grande y bella causa.

Solo seis meses tiene la actuación de solista de Marian. Un par de discos, una docena de actuaciones ante grandes públicos, un programa de presentaciones nutrido para



Con
"Gato polkiao",
un perrito que es el
mimoso de Marian

VOLVERE SIEMPRE A SAN JUAN

I

Por las tarde de sol y alameda
San Juan se me vuelve tonada en la voz
y las diurnas acequias reparten el grillo
de mi corazón.

Yo que vuelva de tantas ausencias
y en cada distancia me espera un adiós,
soy guitarra que sueña
la luna labriega de Ullun y Albardón.

ESTRIBILLO

Volveré, volveré
a tus tardes San Juan
cuando junto el otoño melescas de soles
allá en el parral.

ZAMBA

Volveré siempre a San Juan
a cantar.

II

Un poniente de largos sauzales
regresa en mi zamba para recordar
esas viejas leyendas de piedra y silencio
que guarda el tontal.

Altas sombras de piedra y camino
maduran el vino de mi soledad
cuando el sol sanjuanino como un viejo
amigo
me viene a encontrar.

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ
Música: ARIEL RAMIREZ



1967. Solo eso. Pero eso es mucho y es poco. Todo el resto lo hará ella, con su entusiasmo, su vitalidad, su gusto por la música y su optimismo. Y sobre todo, con esa voz cálida y fuerte, esa voz intransferiblemente femenina que tiene, sin embargo, la reciedumbre de una artista hecha y derecha. Y atrás de su figura juvenil, muchas

cosas más: cosas muy viejas, que llegan desde el fondo del tiempo, en ese Santiago del Estero secular y atávico que le viene dictando a Marian la nota justa, el ritmo exacto, el grito concreto... Cosas que no se pueden inventar porque le vienen a Marian desde el fondo de su sangre y definen su canto, su voz, sus palabras.

Vía libre para Marian Farías Gómez: luz verde para su entusiasmo y calidad

LOS HERMANOS ABRODOS

30 AÑOS DE FOLKLORE
Y UN TRIUNFO
SIEMPRE RENOVADO



En el programa "La Carreta de los Abrodos", uno de los espacios más tradicionales de nuestro género: está cantando otro grande: Atahualpa Yupanqui.

Este es un nombre veterano. Un nombre que dice de viejas luchas, en los tiempos heroicos del folklore. Un nombre bien arraigado en el sentimiento del público, porque está asociado a una conducta irrenunciable y a una calidad que nunca ha declinado.

Los Hermanos Abrodos vienen de lejos. Traen una tradición sureña que ha pervivido en las guitarras y en las danzas, custodiada por

quienes, como ellos, hacen un culto de la tradición nacional. Vienen de ese Zárate que es como una encrucijada de caminos de todo el país. Eran ocho varones con un padre español de los de antes: fuerte, trabajador, soñador de las mejores cosas para sus hijos. Lo cantó Manuel Abrodos en una bella décima. "Así soy, medio porfiao/gaicho y tal vez rudo más humilde que el embudo/d. mi sombrero ve-

Manuel y Pepe Abrodos: dos pilares de nuestro folklore, dos nombres asociados con lo mejor de nuestras tradiciones.

GAVOTA DE BUENOS AIRES

DANZA

I

Nace mi canción
dulce y amante
que tu imagen inspiró.
Hoy te conocí
y ya mis versos
surgen sólo para tí.
Ven, mi niña, ven
que esta gavota
yo contigo bailaré.

II

Y a través del tul
de mis desvelos
bordados de azul,
brotará la flor
bella y fragante
de este gran amor.

I (bis)

Que llene tu voz
el alma mía
con su música de amor.
Vuela una ilusión
junto a las penas
de tu humilde trovador
Ven, mi niña, ven
que esta gavota
yo contigo bailaré.

Letra de:
DE LOS SANTOS AMORES
Música de:
WALDO BELLOSO



Manuel Abrodos
es un
coleccionista
incansable de
objetos
criollos.

La enorme
rueda de la
carreta es un
símbolo para
los Abrodos:
rodando en ella
han recorrido
todos los
caminos de la
Patria

nao/Mis padres habían soñado
/sacarme máestro o doctor/
pero yo salí cantor/y acaso,
pa no ser menos/ con dos
atributos güenos:/ honrao y
trabajador..."

En 1936 apareció por Radio Belgrano el conjunto nativista de los Hermanos Abrodos: Manuel, Pepe y Roberto cantaron "El Carretero", de Arturo Nava. Pareciera que la carreta es un signo heráldico permanente en los Abrodos: su famosa "Carreta de los Abrodos" ha sido durante mucho tiempo una audición que convocaba fervor y afecto en el público, y con una imaginaria carreta de canciones recorrieron el

país los Hermanos Abrodos en el disco. Y no dejaron de peregrinar por el país ni siquiera cuando Roberto —"el benjamín"— hizo un alto definitivo en esos andares...

Son más de treinta años... Treinta años que los han visto actuar en la radiofonía, en el teatro, en la televisión, en el disco, en las giras. Los Hermanos Abrodos son un nombre consagrado y bien metido en el cancionero nativo. "El Tigrero", por ejemplo, danza sureña revivida por ellos; la "Zamba del Amor en Guerra", que compusiera Manuel con la letra de aquel insigne poeta y ejemplar político que fue el

doctor Mario Bravo... Tantas cosas... Tantos años... Siempre con una frescura de corazón y una fidelidad a las cosas de la tierra que les ha impedido toda repetición, toda claudicación...

Por eso han sabido desbordar el marco geográfico en el que hubieran podido limitarse. Han salido de lo meramente sureño y —sin dejar de interpretarlo, y magníficamente bien— han incorporado en ocasiones el arpa india a su conjunto, para instrumentar las voces de toda la Patria, sin encajonamientos de región o de estilo.

En el ancho territorio del folklore, la modalidad clásica



LA JOTA CORDOBESA

I

Viniendo de Buenos Aires
pasando pa'Tucumán,
vide bailar esta jota
en el barrio el Abrojal.

Si por pobre me desprecias
busque a un rico y casesé,
si el rico no le da nada
búsquelo al pobre otra vez.

Estribillo

Aquí se acaba la jota
aquí se acaba el bailar,
aquí se acaban los gustos
del pasado Carnaval.

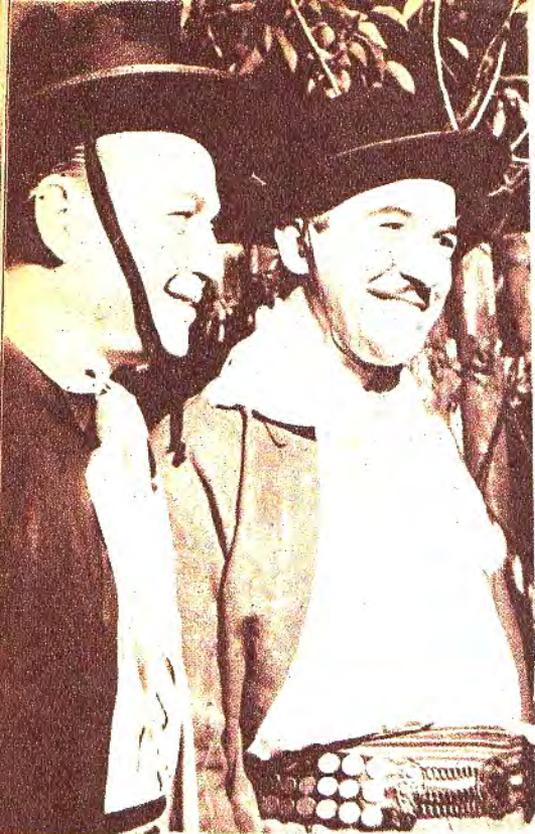
II

Hay una criolla en la rueda

que a mí me tiene penando,
ella se hace la que no oye
cuando yo estoy cantando.

Cuando subas a esa loma
y sientas un aire frío,
no le echés la culpa al viento
sino a los suspiros míos.

Letra y Música:
MARCOS LOPEZ



El dúo de los Hermanos Abrodos: imágenes ampliamente conocidas en todo el país.

de los Hermanos Abrodos no debe desaparecer. Ellos representan una forma tradicional de canto, una revitalización de antiguas esencias musicales que no pueden deformarse. Se ha dicho que la vitalidad del folklore está dada, precisamente, por su capacidad para aceptar formar diferentes en su tratamiento musical: desde lo más ortodoxo hasta lo más avanzado y renovador. Los Hermanos Abrodos, por respeto a su nombre y a lo que representan, por modalidad característica e intransferible, son la voz clásica de nuestro cancionero. De ninguna manera son reliquias o elementos supervivientes: son un grupo que tiene trayectoria y antigüedad y que merece respeto porque nunca han traicionado su autenticidad.

Creadores e intérpretes, animador de audiciones y de

obras teatrales, dueños y señores de afectuosas peñas donde un vino generoso y cordial hace más grata la compañía, los Hermanos Abrodos han hecho folklore y lo siguen haciendo en la primera línea.

¿Merecen respeto, decimos? Algo más. Siguen mereciendo el aplauso entusiasta del público. Y ésta es, acaso, la prueba más difícil de un grupo artístico como éste con tres décadas de actuación atrás. Y porque esa prueba ha sido triunfalmente superada y siguen dando, entregando, ofreciendo, con la fresca espontaneidad de siempre, los Hermanos Abrodos son elementos fecundos a quienes hay que saludar con un afecto antiguo y siempre renovado.

SIN ANTICIPO TOTALMENTE EN CUOTAS



DE CONCIERTO
con funda de profesional,
MODELO "A"
\$ 1.250
por mes

En todos los tamaños,
de estudio, profesionales
y de concierto
INVITAMOS
A UD.
a conocerlas

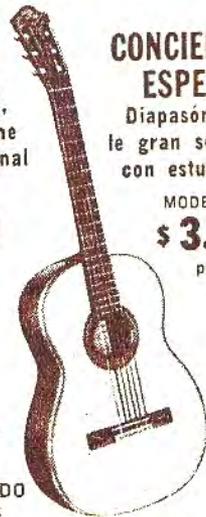
MODELO "A"
desde
\$ 550
por mes



GRAN CONCIERTO
Caja jacarandá,
diapasón ébano,
con estuche
fino de profesional
MODELO "15"
\$ 2.500
por mes

Catalogos
e informes
Remitir \$ 40.-
en estampillas

96 AÑOS
CONSTRUYENDO
GUITARRAS



CONCIERTO ESPECIAL
Diapasón ébano,
le gran sonoridad,
con estuche fino.
MODELO "17"
\$ 3.750
por mes



Cuerdas ¡Sinfonia!
de gran sonoridad

VENTAS POR
MAYOR A
COMERCIANTES

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 Buenos Aires

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

EL COSECHERO

RASGUIDO DOBLE

^{la}
El viejo tío que va
^{Mi7}
cruzando el amanecer,
^{La7}
como un gran camalotal
lleva la balsa en su loco vaivén.^{re}

^{Mi7}
Rumbo a la cosecha cosechero yo seré,
^{la}
y entre copos blancos mi esperanza cantaré
^{Mi7}
con manos curtidas dejaré en el algodón
^{la}
mi corazón.

^{Mi7}
La tierra del Chaco quebrachera y montaraz,
^{la}
prenderá mi sangre con un ronco sapukay,

^{Mi7}
y será en el surco mi sombrero bajo el sol
faro de luz.

^{re}
(Algodón, que se va, que se va, que se va,
^{la}
(plata blanca mojada de luna y sudor,
^{Mi7}
(un ranchito borracho de sueños y amor
^{la}
(quiero yo.)

^{la}
De Corrientes vengo yo,
^{Mi7}
Barranqueras ya se ve,
^{La7}
y en la costa un acordeón
gimiendo va su lento chamamé.^{re}

Letra y música: RAMON AYALA

CIFRADO

re	la	Mi7	La7
101	100	100	C2 hasta 400
203	201	203	103
302	302	301	
400	402	402	
500	500	502	
	600	600	

PARA QUETIA' CONTA

CHAMAME

Pará, pará, tiá contá
para qué tiá contá
ché, comisario, lo que pasó:
el tuerto llegó a mi rancho
y a mi guayna se la llevó.
Yo le dije: "Escuchame,
[tuerto",
y el Sandalio me contestó:
"No escucho ningún

[malandra
y esa guayna la llevo yo,
la llevo yo, la llevo yo,
la llevo yo y nada más".

Para qué tiá contá
ché, comisario, lo que pasó:
Solo y triste como hornerito
en mi ranchito me quedé yo,
procedé pues, ché, comisario
no sea cosa que actúe yo
con mi escopeta de varios
[caños

y al Sandalio lo maté yo.
Lo maté yo, lo maté yo,
lo maté yo y nada más.

Para qué tiá contá
ché, comisario, lo que pasó:
En el boliche de Baldovino
quinientos tiros le tiré yo
qué errada, ché, comisario
si el mismo cielo se oscureció
y el tuerto no estaba muerto
por la ventana se me escapó.

de GREGORIO MOLINA
y HORACIO BRUNO





EL SECRETO DE

LOS ARISCOS

**Fidelidad
y respeto
pero...
un toque
de gracia
a cada
canción**

¿POR QUE ARISCOS? Simplemente porque cuando Carlos José Rubino, Jorge Antonio Paredes, Carlos Enrique Suárez y Pedro César Agüero decidieron constituir un conjunto vocal, allá por 1960, quisieron que fuera novedoso. Algo fuera de lo común. Por supuesto, eso no dependía del nombre: pero el nombre también era importante. Y por consiguiente el nombre fue elegido en ese adjetivo que da la idea de agresivos, chúcaros, montaraces... Lo más lejos que puede concebirse de estos cuatro mu-

chachos de San Isidro que un día resolvieron dar un mensaje al mundo folklórico.

Empezaron desde abajo. En 1963 trabajaban en un "night club" haciendo tres entradas de 45 minutos cada una por noche, a cambio de... \$ 175 diarios! Pero Los Ariscos tenían fe en sus propias condiciones y siguieron trabajando duro y sin desmayar. Y poco después fueron contratados por una importante radioemisora porteña donde hicieron un programa de seis meses. Un programa consagratorio. De allí en ade-



Ariscos... solo en el nombre. Amistosos y amables en el trato. Cuatro muchachos porteños que ya están consagrados.

lante, Los Ariscos siguieron una armoniosa línea ascendente. Sin estridencias pero sin detenciones ni retrocesos. En 1964 graban un acetato de prueba. Un directivo de Odeón los escuchó y los contrató inmediatamente para el sello. Poco después salía "La Guampada" y "Viejo Caa-cati", dos de sus temas más exitosos. Y en seguida, el long-play "Escuchemos cantar a Los Ariscos" que con "Personalidad" forman dos importantes contribuciones al cancionero folklórico. Tan importantes que ambos fueron premiados en el Festival Internacional del Disco de Mar del Plata.

SOY DE ARBOLITO

(HUELLA)

I

Yo no soy de estos pagos
soy de Arbolito...
lugar de mis amores
pueblo chiquito.
Es un pueblo chiquito
como les digo
y aunque me encuentre lejos
nunca lo olvido.
A la huella, a la huella
camino largo,
estar lejos del pago
es muy amargo.
A la huella, a la huella
corto el camino...
cerquita de mi pueblo
eso es lo lindo.

puede ir andando...
y el que quiera querencia
pegarse al pago.
Cuando estaba en mis lares
andar quería
y ahora por volverme
qué no daría.
A la huella, a la huella
dénse las manos
y sigan despacito
como jugando.
A la huella, a la huella
dénse los dedos
y "dentren" como guapos
al entrevero.

.....
.....
y "dentren" como guapos
al entrevero.

cerquita de mi pueblo
eso es lo lindo.

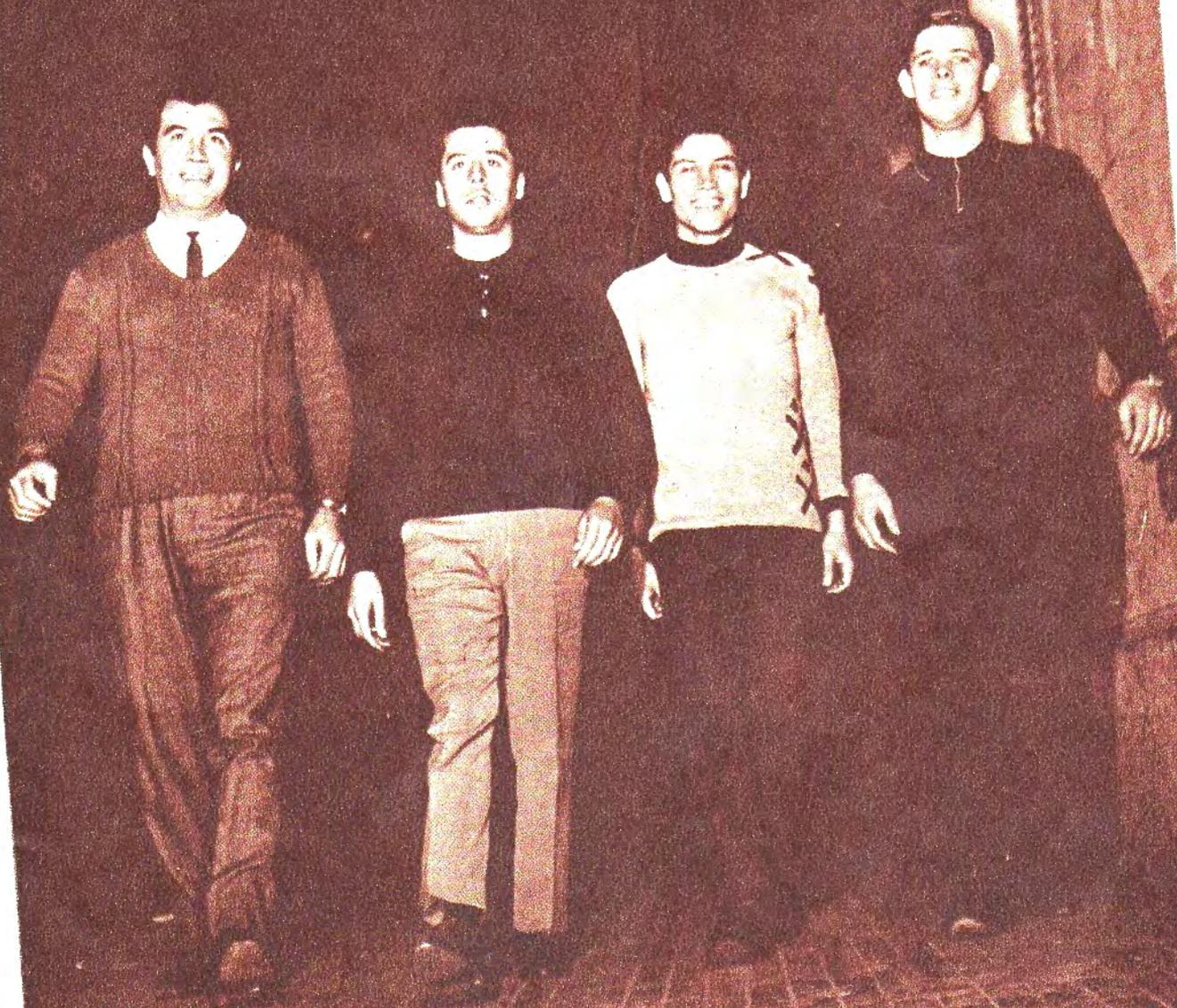
II

El que busca distancias

Letra de:
VICTOR ABEL GIMENEZ

Música de:
DANIEL REGUERA

Caminando por los caminos
del éxito, Los Ariscos han
sabido ascender sin
estridencia ni exhibicionismo.
Y han llegado. . .





Los ensayos llevan mucho tiempo a Los Ariscos. Es el secreto del perfecto ajuste del conjunto.

Ese año 64 fue decisivo para Los Ariscos. Empezaron su contacto con los grandes públicos en el Festival de Villa Angela, en el Chaco. Luego siguieron con el Festival de la Doma en Jesús María, el Festival de la Música Sureña en Coronel Dorrego y el Festival de Música Litoral en Posadas. La sola mención de estos eventos folklóricos da una idea de la volubilidad interpretativa del conjunto. Ellos — tal vez por ser porteños, es decir, expresiones humanas de un conglomerado que resume un poco todas las voces nacionales— quieren abarcar una gama territorial muy amplia en su repertorio, sin atarse a motivos geográficos determinados. Sin embargo, se nota en Los Ariscos una especial predilección por la música litoral: es en este género donde han conocido los mejores éxitos y son las canciones litorales, con su característica riqueza melódica, las que les permiten un lucimiento más especial. Bastaría escuchar "Volverás", "El Recluta", "La Palmira", "El Cachapecero" y otros temas de origen litoral para darse cuenta que es justamente en esta cuer-

EL CACHAPECERO

CANCION MISIONERA

Algo se mueve en el fondo
del Chaco boreal:
sombra de bueyes y carros
buscando el confin,
lenta mortaja de luna
sobre el cachapé;
muerto el gigante del monte
en su viaje final.
¡Vamos... Tigre... Toro... Chispa... Guampa!...

Y va encendiendo la floresta
el chicotazo al estallar
y es una música crujiente
por la agreste soledad.
Camino y carro van marchando
y al rodar van despertando
en el hombre
todo un mundo de ilusión.

Cuelga una víbora enroscada
por el techo vegetal
en el peligro del pantano
las pezuñas en tropel;
y un túnel verde va llevando
dos pupilas encendidas
sobre el tronco de la vida
rumbo al sol...
¡Vamos... Tigre... Toro... Chispa... Guampa!...

Letra y Música: RAMON AYALA

da donde Los Ariscos dan lo mejor de su arte.

Pero digamos ahora: Los Ariscos, que lograron bautizarse con un nombre novedoso, ¿consiguieron ser novedosos también en su estilo interpretativo?

La respuesta es decididamente afirmativa. Los Ariscos constituyen un conjunto insólito y distinto. Y lo curioso —lo admirable— es que para lograr esa afirmada definición, Los Ariscos no han necesitado recurrir a ninguna instancia exótica. Lo han hecho simplemente, porque,

sin deformar la melodía, sin alterar la sustancia rítmica, sin modificar para nada lo que es sustancial en el mensaje poético y musical de la canción que interpretan, le agregan "algo". ¿Qué? Pues, algo. Un toque casi inadvertido, una pizca de sabor y de belleza, un "plus" de gracia y de maravilla, esa pulgaradita de sal y pimienta que convierte lo que ya era bonito en algo superior, inolvidable. Esto, sin tocar para nada la creación original, con un gran respeto y una gran fidelidad por la inspi-

ración del autor y el compositor.

Este es el secreto de Los Ariscos. Un secreto que lo es a voces, porque basta analizar sus interpretaciones para establecer cuál es el toque mágico que agregan a sus canciones. Alta fidelidad para lo que cantan. Gran respeto por la composición original. Imaginación para enriquecerla y buen gusto para contener toda exageración. Ese es el secreto de este joven y triunfador conjunto del insólito nombre.

En los bosques de Palermo obtuvimos esta foto de Los Ariscos, que gustan de largos paseos cuando sus compromisos artísticos lo permiten



OCHO
LONG PLAYS
Y UNA
VIDA AL
SERVICIO
DE LA
MUSICA
LITORAL
HAN HECHO
DE

TARRAGÓ ROS

"EL REY DEL CHAMAME"



Tarragó Ros, el
"Rey del Chamamé",
domina con
su fuelle y su pinta
litoral, un ancho
territorio folklórico.



El conjunto de Tarragó Ros es, más que todo, una expresión de amistad; muchos años hace que sus músicos trabajan con él.

El Rey del Chamamé. Este es el título que honra la ardua labor de Tarragó Ros. Muchos años con el fuelle, brindando a públicos argentinos y extranjeros la magia de la música litoral. Humildemente, modestamente. Desde 1939. Cuando inició su primera gira recorriendo toda la Mesopotamia y parte del Brasil y de Uruguay.

Había fundado un periódico llamado "Brisas Corren-

tinás". Un periódico que era un precursor porque desde sus páginas se exaltaba el folklore, se hacía la defensa del chamamé —menospreciado entonces por algunos sectores llamados "cultos"— y se bregaba por un retorno a las grandes fuentes musicales de nuestra tradición. Un esfuerzo modesto y local pero nutrido de una intención que muchos años más tarde se expresó en el gran "boom" del

folklore que actualmente todavía se está viviendo en todo el país.

Tarragó Ros recorrió todos los escenarios del litoral. Por 1942 bajó a la Capital Federal. Integró el conjunto de Mauricio Valenzuela. Luego tocó con Padro Sánchez, un verdadero y real maestro, al que Tarragó Ros reconoce deberle mucho. Actuó en varias emisoras porteñas: La Voz del Aire, Radio Prieto, Radio

TARRAGÓ ROS



Juntos, entre actuación y actuación, Tarragó Ros y los integrantes de su grupo recorren las calles de una ciudad del litoral

Callao, esas viejas broadcastings que llevaban una corajuda lucha para imponer una conciencia radiofónica a un público todavía remiso. Después integró el conjunto de Emilio Chamorro durante varios años. Y finalmente Tarragó Ros, recogida su experiencia y afinada su técnica, creó su propio grupo.

Un grupo que —digámoslo porque merece señalarse— se caracteriza por estar unido por una grande y perdurable amistad. Uno de los músicos de Tarragó Ros trabaja con el “Rey del Chamamé” desde hace once años; el más moderno del grupo tiene ya cinco años de actuación conjunta... Es fácil adivinar que ese conjunto tiene una afi-

nación y una perfecta coherencia, derivada de los años de trabajo en común pero también —y fundamentalmente— de la dirección de su director, hecha a base de experiencias vividas intensamente y de una depurada técnica, cada vez más afinada. Y de un amor grande por el chamamé, objetivo de sus amores artísticos.

Tarragó Ros ha actuado prácticamente ante todos los micrófonos del territorio de su dominio artístico, es decir, el litoral argentino. Son innumerables sus discos simples y lleva ya la respetable cantidad de ocho discos long plays grabados. Discos de aceptación popular directa e inmediata. Porque en la Ca-

pital Federal se ignora, muchas veces, el real valor de algunos artistas cuyo campo de acción se fundamenta básicamente en el interior. Y mucha gente se asombra cuando se les dice que Tarragó Ros ya anda por su octavo long play. Artistas muy conocidos no pueden, ni remotamente, alcanzar semejante “record”. Es que Ros, modesto y remoto en su sabiduría de músico popular, tiene un público fiel que no lo deja. El público que lo consagró como “Rey del Chamamé” y que ve en él a uno de los puntales de la música guaraní. Una vida dedicada a difundir la música litoral; una pasión musical al servicio de una noble causa artística.

LOS HUANCA-HUA

33 R.P.M. LONG PLAY

VOLUMEN 4

CORAZON, Zamba - EL COMO NO, Gato - ZAMBA DEL ROMERO, Zamba - LA ENDIABLADA, Chacarera - SACHA VIDALA, Vidala - LA VUELTA DE OBLIGADO, Triunfo - AMARGURA, Chacarera - LA PASTORCITA DEL VALLE, Zamba - LA COLA DURA, Pala pala - ME ENAMORE UNA VEZ, Ranchera - LA MAL BAILADA, Cueca - CANCION DE CUNA PARA UNA NAVIDAD, Canción

LDI 238

Estéreo SLDI 238 (Odeon)

33 R.P.M. Doble Duración

VOLUMEN 8

ME ENAMORE UNA VEZ, Ranchera - CORAZON, Zamba - LA MAL BAILADA, Cueca - ZAMBA DEL ROMERO, Zamba.

DTOA/E 2196 (Odeon)

33 R.P.M. Simple

CANCION DE CUNA PARA UNA NAVIDAD, Canción - TIEMPO CRISTIANO, Zamba.

DTOA 7210 (Odeon)



HUGO CARREGAL

33 R.P.M. Simple

CUANDO LA TARDE, Zamba - LUNITA DE MEDIANOCHE, Taquirari.

DTOA 7200 (Odeon)

HORACIO QUIROGA MORA

33 R.P.M. Simple

LAS COPLAS DE MI SILENCIO, Chacarera
CAE LA NIEVE, Zamba.

DTOA 7211 (Odeon)



en discos

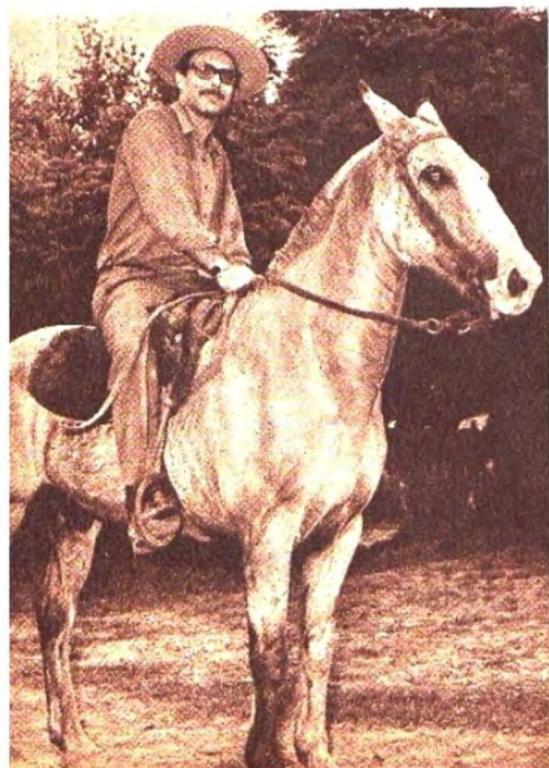
ODEON



PARA LA MUSICA SUREÑA. LA VOZ DE **ALBERTO MERLO**

MUSICA PAMPEANA sin voces. Décimas, cielitos, triunfos, estilos, milongas, cifras, tristes, vidalitas, casi olvidados. Eso es lo que ocurre. Ese riquísimo acervo musical que fue la base de nuestra música tradicional, está actualmente relegado. Poderosas corrientes estilísticas llegadas desde otras geografías de la Patria han ido arrinconando esa música sureña con la cual el pueblo argentino fue a la guerra, conquistó su territorio y armó los fundamentos de su país. ¿Por qué

Este gaucho de heterogéneas vestimentas es Alberto Merlo. No es un atuendo muy sureño, pero lo mismo sirve...

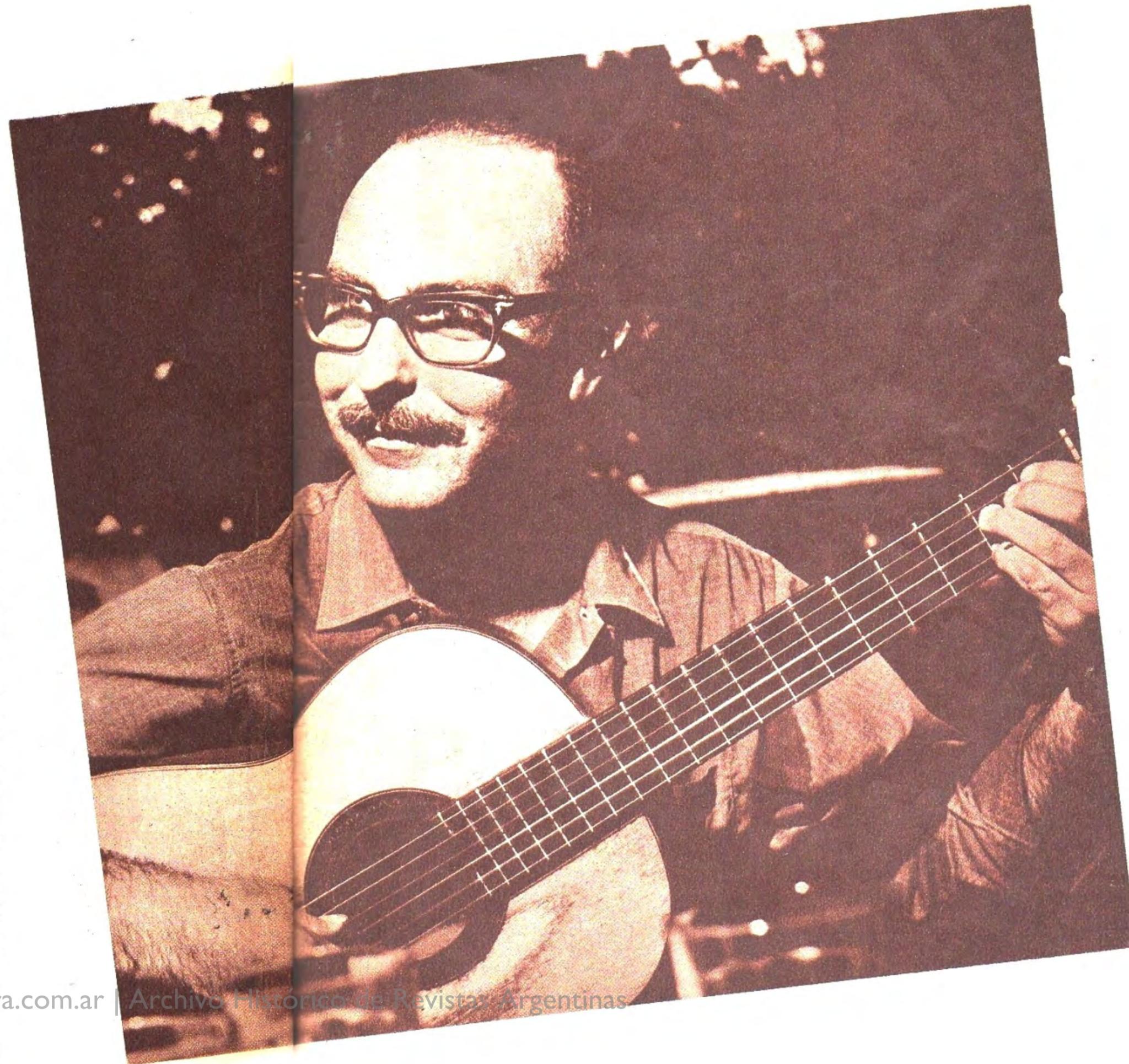


ocurre este lamentable fenómeno? La explicación sería muy larga; pero lo importante es que Alberto Merlo ha surgido para encajar en su voz esas melodías y esos ritmos. Para salvarlos del olvido y recrearlos otra vez...

Alberto Merlo —dorada piel, largos bigotes descuidados, melena crecida, amistad fácil, broma a flor de labio— ha nacido en Colonia Bossi, en Santa Fe. Anduvo en tareas camperas desde su niñez. En Córdoba empezó a meterse en el misterio del folklore y en 1949 se presentó por primera vez en público. Cantando solo, con su guitarra, esos aires de la pampa sureña.

Las peñas de Buenos Aires lo han visto, noche a noche, derramando, generosamente, su tesoro de canciones. "Rincón de López", "La Vuelta de Obligado", "Pa' Dolores", huellas y triunfos vuelan desde el encordado de su guitarra hacia la sensibilidad de sus oyentes y cuando canta parece un payador de los de antes, evocando la zaga infinita del territorio sur, con su senderos que se pierden en el horizonte, con la polvareda de sus indios, con la presencia dura de sus fortines, en el traqueteo de sus diligencias...

El primer long-play de Alberto Merlo fue para la crítica una verdadera revelación. Un repertorio exclusivamente sureño surgía del





Sonrisa fácil, cuando abraza la cintura de una guitarra. Alberto Merlo tiene su mejor compañía en la vihuela.

EL AUTOMOVIL

RELATO GAUCHO

I

Inteligente el pueblera
un carretón ha inventao
que ni mandinga ha soñao
dende lejos fuerte y fiero;
pudiera ser tan ligero
rezonga y si en la huella
alguno quiere hacer mella
y lo ataja, pobrecito,
no se salva ni el bendito,
si el carretón lo airopella.

II

Sigún me han asiguraa
ese carro de latón
lleva dentro de un cajón
caballos amontonaos;
y que esos son manejaos
por el que llaman chofer
hombre de mucho saber
que preadido a una ruedita,
los asujeta, los grita,
y hasta los hace correr.

III

Y naides se crea que es broma
si están tan bien enseñaos
los caballos encerraos
que ni siquiera se asoman;
tienen una rueda 'e goma

y en ella aire han metido
aire que se ha endurecido
porque está muy apretao,
la pucha si habrá soplao
el que meter lo ha podido.

IV

Pa' decirle a uno que siga
o que se haga a un costao
el manejaente sentao
va apretando una vejiga:
es mejor que no les diga
pa' no pasar de airevido
a qué se parece el ruido
que sale del aparato,
se iba a reír un buen rato
si les digo el parecido.

V

Me quedé haciendo la cruz
cuando lo vide correr
juye más a mi entender
que un venao o un avestruz;
de noche lleva una luz
prendida a cada costado
y ansi el camino alumbrao
queda clarito, clarito,
ande dispara el maldito
como si jueira asustao.

De: EVARISTO BARRIOS

surco para reivindicar una corriente popular que no merece ser olvidada. Había nacido entonces la nueva voz de las pampas. Alberto Merlo, disciplinado, hurgador incansable del cancionero anónimo y popular salía a la palestra dispuesto a demostrar que en el acervo folklórico argentino existe un ancho sector que todavía no ha rendido los frutos que puede rendir.

Desde entonces, Alberto Merlo viene en un ascendente y claro camino. Festivales y giras lo llevan de un lado a otro del país, en una vocación viajera que es también una de sus caras afecciones. Con su modo de hablar un poco apaisanado, humilde y servicial, esperando su turno —que es el turno de la música del Sur— Alberto Merlo sabe que está dando nueva vida a una corriente musical que está enraizada con los orígenes argentinos. Por eso y porque en ello va su propia autenticidad, Alberto Merlo es un triunfador.



Este aspecto un tanto foráneo
no se corresponde con la esen-
cia personal de Alberto Merlo,
cantor de las cosas sureñas.

EL RESPETO QUE MERECE DAMIAN CENA



La trayectoria de *Damian Cena* define la línea artística de un músico enteramente consagrado a la música litoral.

Damian Cena nació en Saladas (Corrientes) en 1933 y desde niño vivió en el Chaco. Paisajes litorales, pues, acunaron su niñez y creció al compás de los ritmos que se

elaboran casi por sí solos en el áspero y dulce territorio de los ríos, los bañados, los montes y los algodonaes.

Empezó su carrera artística al lado de ese gran maestro que fue Marcos Basi. Allí actuaba junto con su hermano Enrique Cena y naturalmente nació, de esta fraternal conjunción, el dúo de Los Her-

Cuatro rostros que son populares en el litoral: el conjunto de *Damián Cena*.

Damián Cena, plantado firmemente al lado de un aguari-bay, parece la voz misma del cancionero guaraní.



DAMIAN CENA

manos Cena. Con otro hermano, Antonio Cena, hicieron algunas grabaciones. Decir "algunas grabaciones" no da una idea del intenso trabajo desarrollado por los Hermanos Cena, pues fueron más de ochenta las placas grabadas por ellos.

Actualmente Damián Cena tiene su propio conjunto. Al frente del mismo puede expresar ya de manera libre y personal su interpretación de la música guaraní.

¿Un nuevo intérprete del cancionero litoral? No; algo diferente y característico. Algo que se ha formado en una experiencia hecha de andares y confrontaciones con la voz del pueblo, en las "bailantas", en las giras, en el contacto directo con el creador anónimo del género litoral.

Damián Cena y su conjunto constituyen uno de los nombres importantes del elenco que se dedica exclusivamente al género litoral. Su técnica definida, su autenticidad, su cuerda perfectamente ajustada a los orígenes del género, hacen de Damián Cena una de los favoritos.

Merece esto Damián Cena

LA BOTAS BLANCAS CHAMAME

La Sinforosa Toledo se fue para Buenos Aires para buscarse un empleo Ingaú cambiar de aire.

Estuvo tres meses justo de vuelta se vino al pago se tiñó su pelo duro como un alazán tostado.

Ya no usa falda larga le gusta de más colí y a veces lleva ajustado pantaloncito poí.

La alpargata que antes usaba no quiere ponerse más ahora usa botas blancas que compró en la Capital.

Le gustan también Los Beatles si viera qué papelón y mientras mastica chicle suspira por Juan Ramón.

Por seguir la nueva ola

ya se olvidó de Montiel de Isaac y Coromarola la moda la echó a perder.

Hoy dicen en la bailanta cuando empieza a coreovear chaque-é las patas blancas que no te vaya a pisar.

Todo el pago está argelado porque además ya es caté con la cumbia ha olvidado nuestro lindo chamamé.

De: **ROBERTO GALARZA**
y **LA CRUZ INZAURRALDE**

Ingaú: y para

Colí: corta

Poí: apretado

chaque-é: cuidado

argelado: enojado

caté: coqueta

porque son muchos sus años de labor en torno al tipo de música que siente en la sangre. Lo merece, porque ha dejado creaciones perdurables. Y lo merece porque en su instrumento vibra toda el alma correntina, el espíritu chaqueño, las esencias formoseñas y misioneras, las difíciles y ariscas voces del paisaje litoral que el río Paraná trae y lleva desde el caliente corazón americano hasta la confluencia con el río de la Plata.

Damián Cena es un valor consagrado. Hay que escu-

charlo con respeto, como lo escuchan densos públicos del litoral. Tay que oírlo con atención para desentrañar el profundo mensaje lírico de la tierra que florece y canta entre el abrazo cálido del Paraná y la turbulencia del Uruguay; entre la tierra colorada que define el paisaje misionero y la región dulcificada en el Delta que se pierde al sur de Entre Ríos...

Damián Cena, creador y recreador de la música litoral, merece el respeto que se ha ganado.

FOLKLORE EXTRA. Editores responsables: HONEGGER S. A. Redacción, Administración y Talleres: México 4256. Teléfono: 90-9118. Director: FELIX LUNA. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior. S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.





RAMONA GALARZA

en discos **ODEON**



33 R.P.M. L. P.
LA VOZ DEL LITORAL - Vol. 7

QUE LO DIGA DIOS, Chamamé - COLLAR DE CARACOLAS, Rasguido doble - VESTIDA DE NOVIA, Canción - VENDRAS UN DIA, Chamamé - RIO, RIO, Litoraleña - YA TE DEJO, Chamamé - SE QUE VOLVERAS, Polca canción - CAMPANAS DE ITATI, Litoraleña - RIO DE SUEÑOS, Litoraleña - CUANDO QUIERAS VOLVER, Guarania - AH!, MI CORRIENTES PORA, Polca canción - ENERO, Litoraleña - CORRIENTES POTI, Chamamé - MUSIQUITA GUARANI, Canción.

LDI 228
Estéreo SLDI 228 (Odeon)

CANCIONERO GUARANI - Vol. 8

GAVIOTA, Rasguido doble - LA VESTIDO CELESTE, Valseado - NO QUISIERA QUERERTE, Canción - LUCERITO ALBA, Polca - RIO DE AUSENCIA, Canción - MENTIRAS DE AMOR, Canción - LA RANITA, Canción - ES NUESTRA DESPEDIDA, Arr. en Canción - ROMANCE ISLEÑO, Canción - CHACO, Canción - CUENTO DE CUNA, Canción - RIO DE AMOR, Rasguido doble - NARANJERITA, Pregón correntino - ADIOS ENTONCES, Canción.

LDB 75
Estéreo SLDB 75 (Odeon)

LA VOZ INIMITABLE - Vol. 9

VIEJO CAACATI, Chamamé - LEJANIA, Canción - CANTO AL RIO URUGUAY, arr. en galopa - EL BESO AQUEL, Valseado - EL NIÑO Y EL MANANTIAL, Canción del litoral - COSTERA, Canción - CANCION DE VERANO Y REMO, Canción - ASUNCION, Canción - TE SIGO ESPERANDO, Guarania - LA CANOA, Rasguido doble - LOS HOMBRES DEL RIO, Galopa - CANCION PARA EL MARINERO, Canción - CANTO DE SELVA, Chamamé - FATALMENTE... NADA, arr. en Guarania.

LDB 109
Estéreo SLDB 109 (Odeon)

33 R.P.M.
Doble Duración

VOLUMEN 22

EL BESO AQUEL, Valseado - MI NIÑO Y EL MANANTIAL, Canción del litoral - CANCION PARA EL MARINERO, Canción - CANTO DE SELVA, Chamamé.
DTOA/E 2191 (Odeon)

33 R.P.M.
Simples

LA CANOA, Rasguido doble - CANCION PARA EL MARINERO, Canción.
DTOA 7195 (Odeon)

EL BESO AQUEL, Valseado - CANTO DE SELVA, Chamamé.
DTOA 7187 (Odeon)



A woman with dark hair styled in a bun, wearing a white sleeveless dress and a gold necklace with a large circular pendant. She is smiling and looking to her right. She is standing on a wooden pier or walkway overlooking a body of water with trees in the background.

100

EXITOS DE

RAMONA
GALARZA

YUPANQUI

MARIAN

ERIAS GOMEZ

TARRAGO

ROS

LOS ARISCOS

Y MUCHOS
MAS!...